

Mobile Zerkleinerungsanlage

MZA 2500

mit feste Werkzeuge

Ersatzteilliste

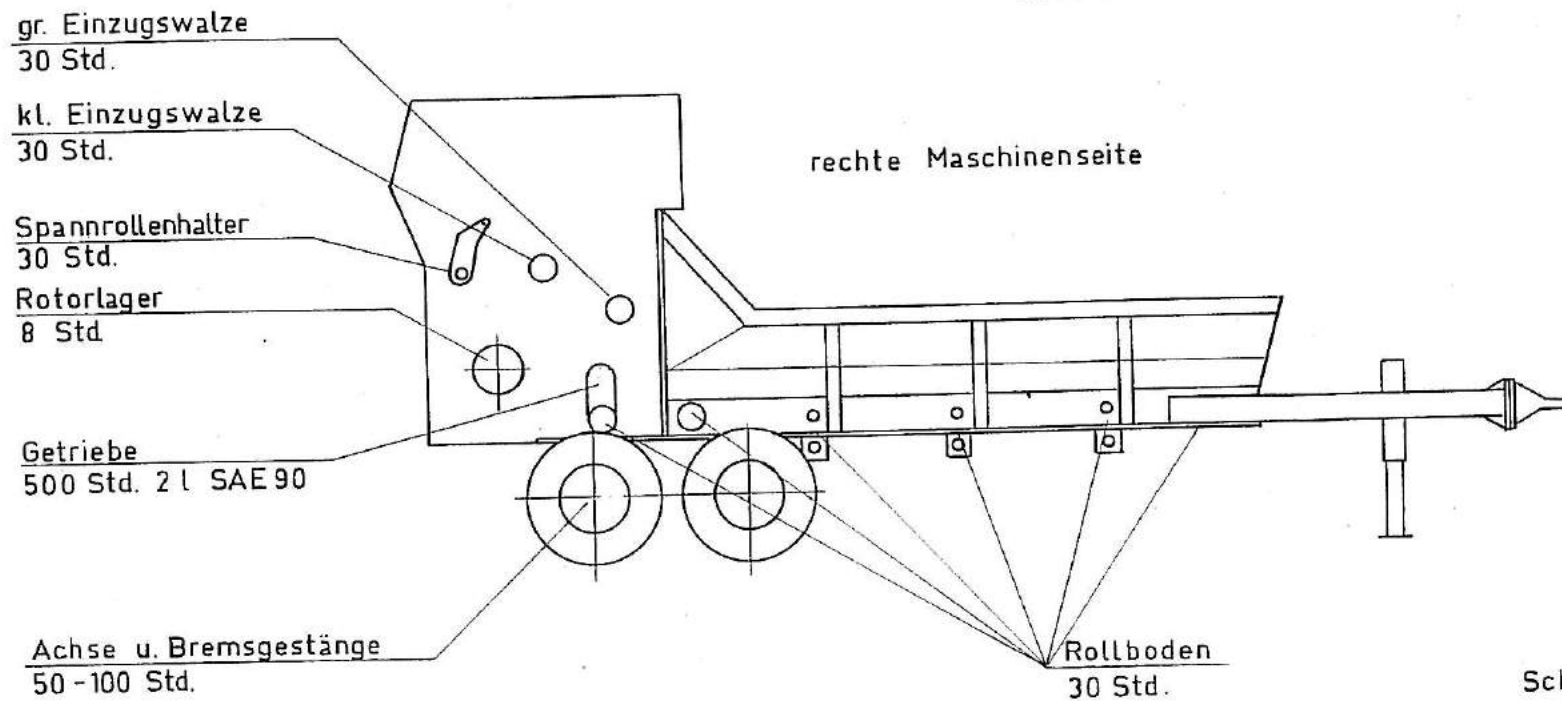
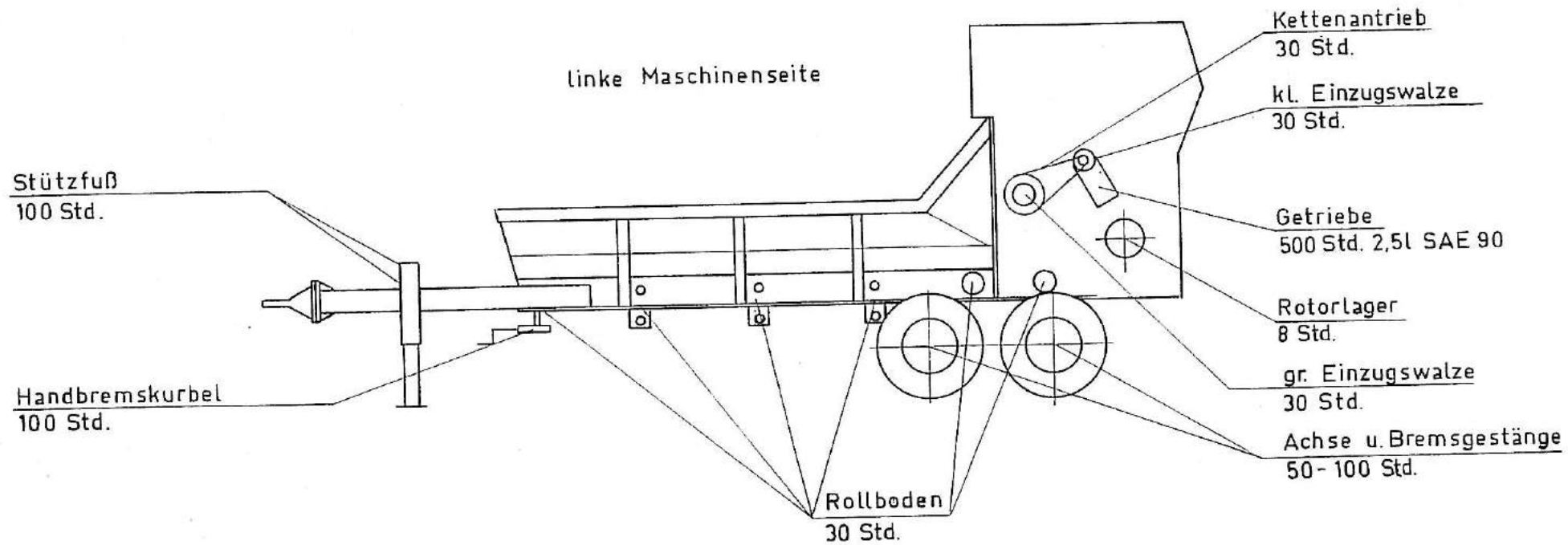
Spare Parts Catalogue

Liste des Pièces Detachées

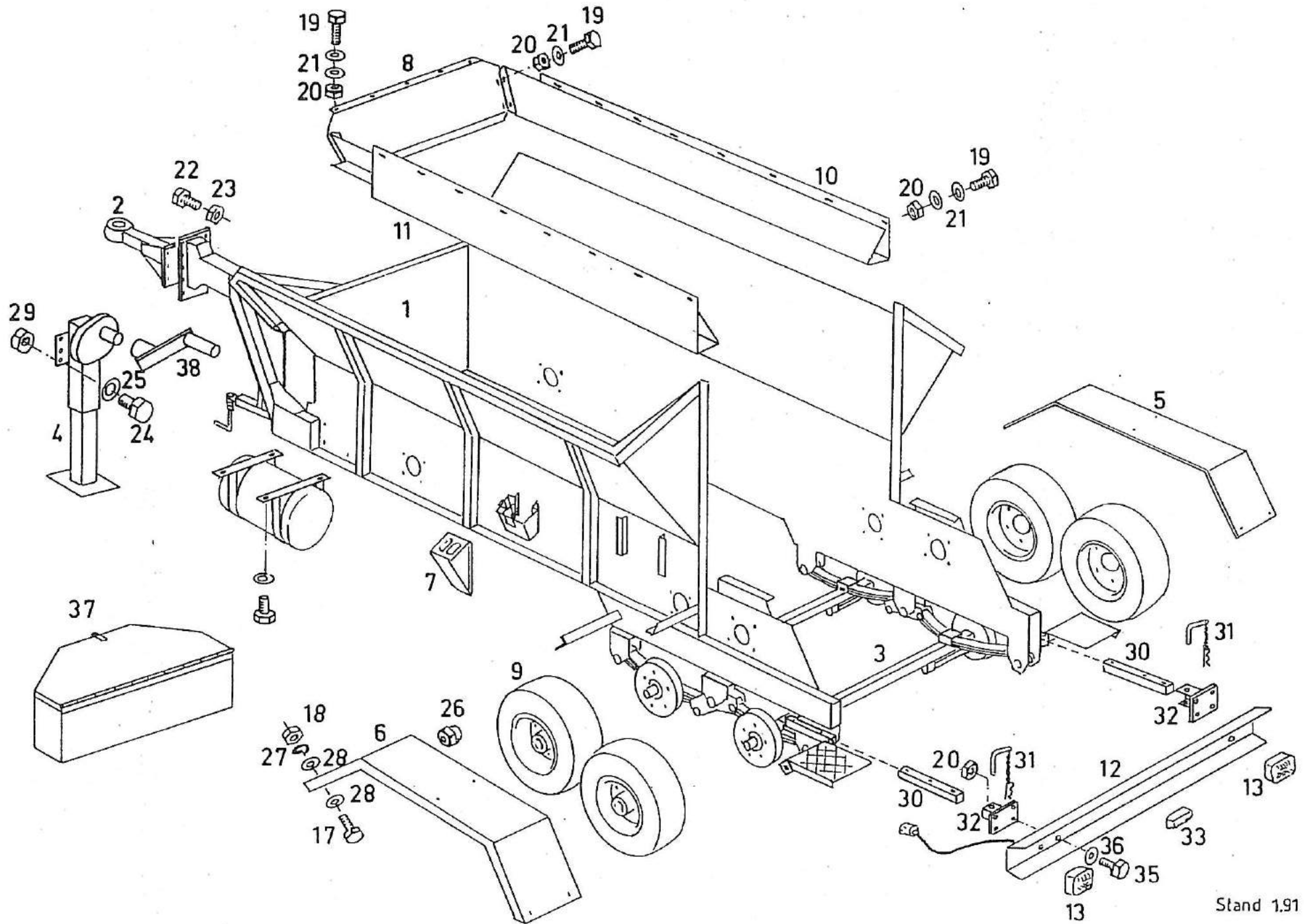
Lista de Repuestos

**J. Willibald GmbH
Maschinenfabrik
Bahnhofstraße 6
88639 Wald - Sentenhardt
Tel.: 0 75 78/ 189-0
Fax: 0 75 78/ 189-150**

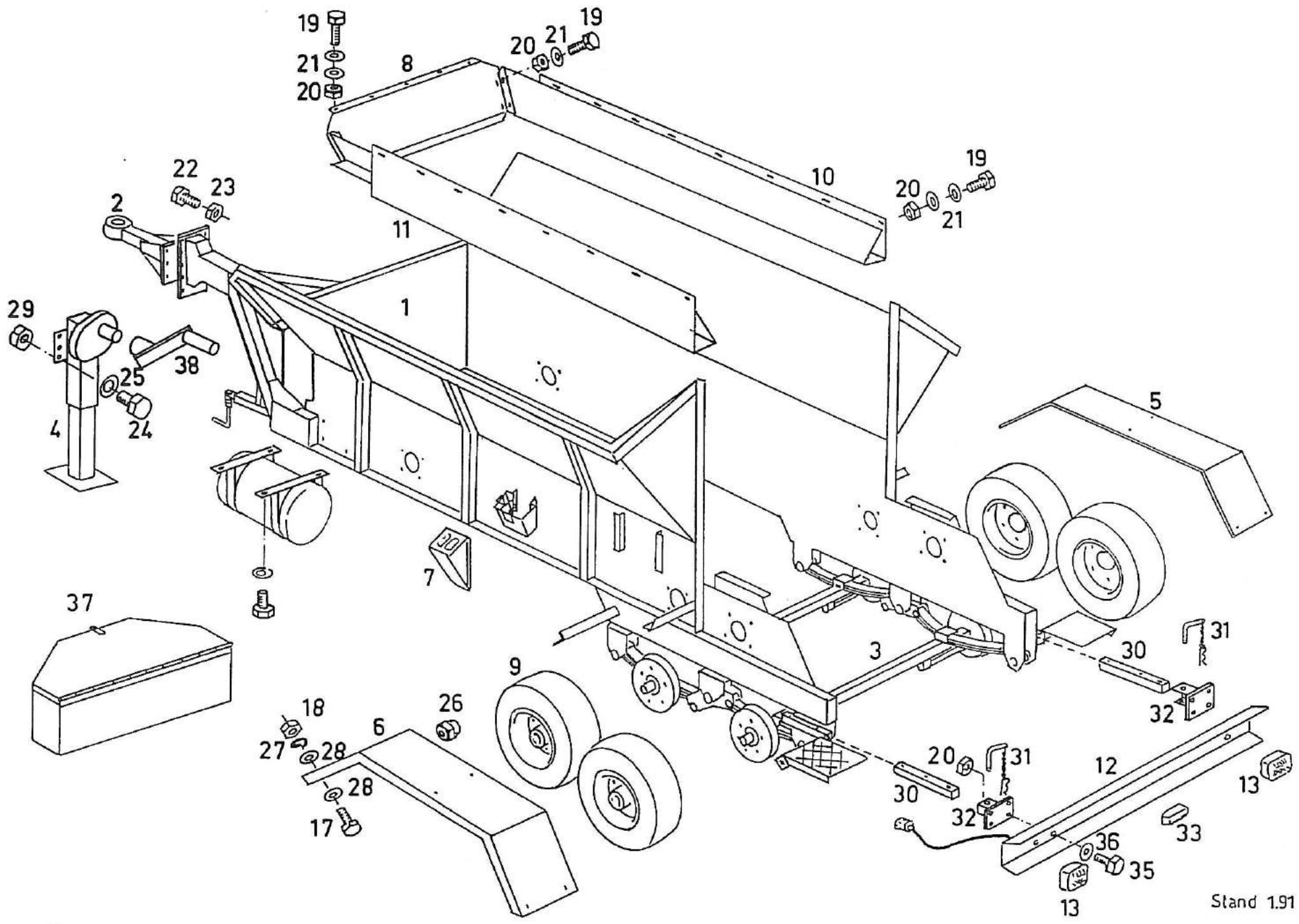
**J. Willibald GmbH
Service-& Instandsetzungszentrum
Im Wolfgraben 5
36414 Unterbreizbach
Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10
Fax.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**



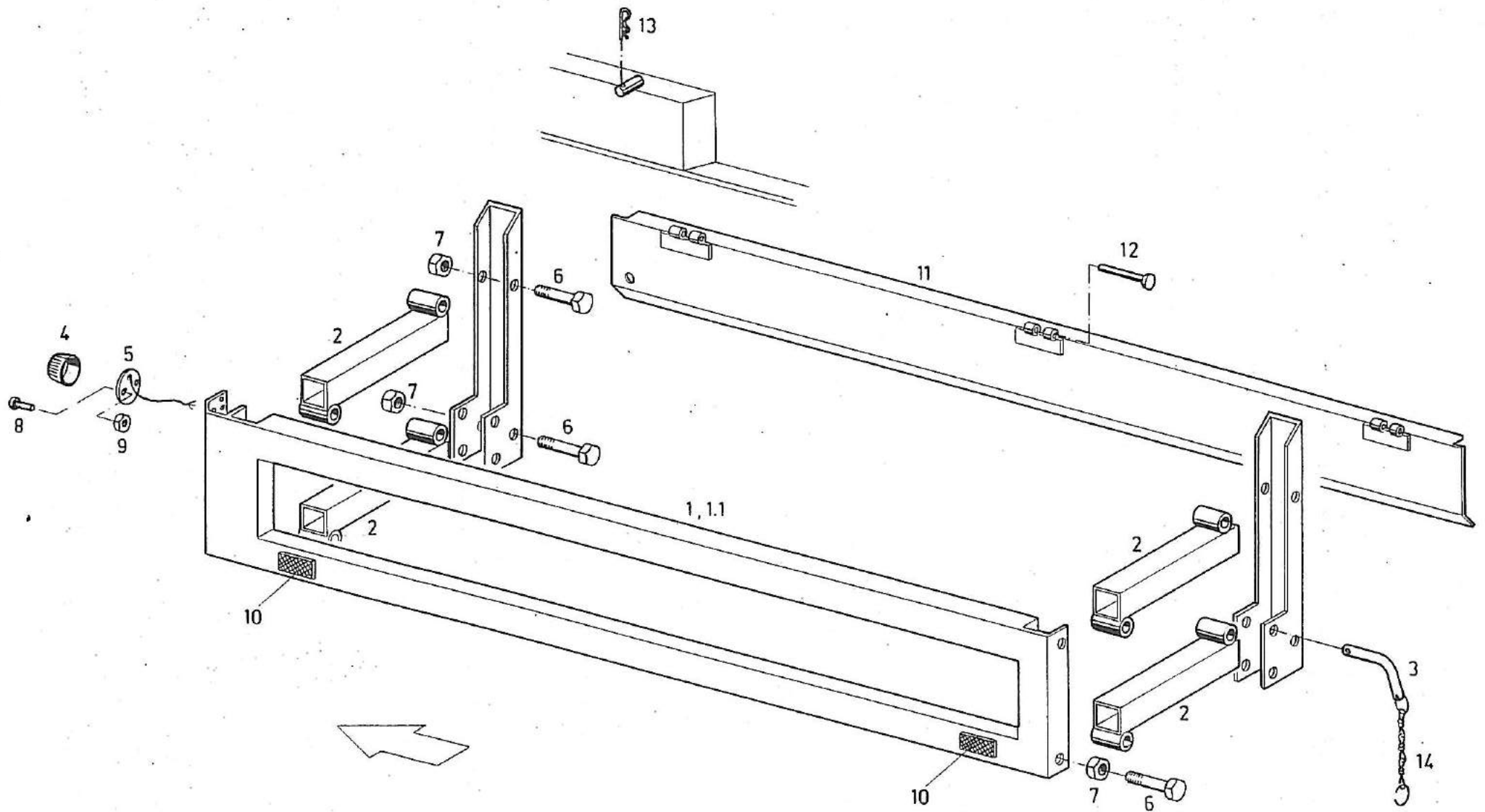
Schmierplan MZA 2500



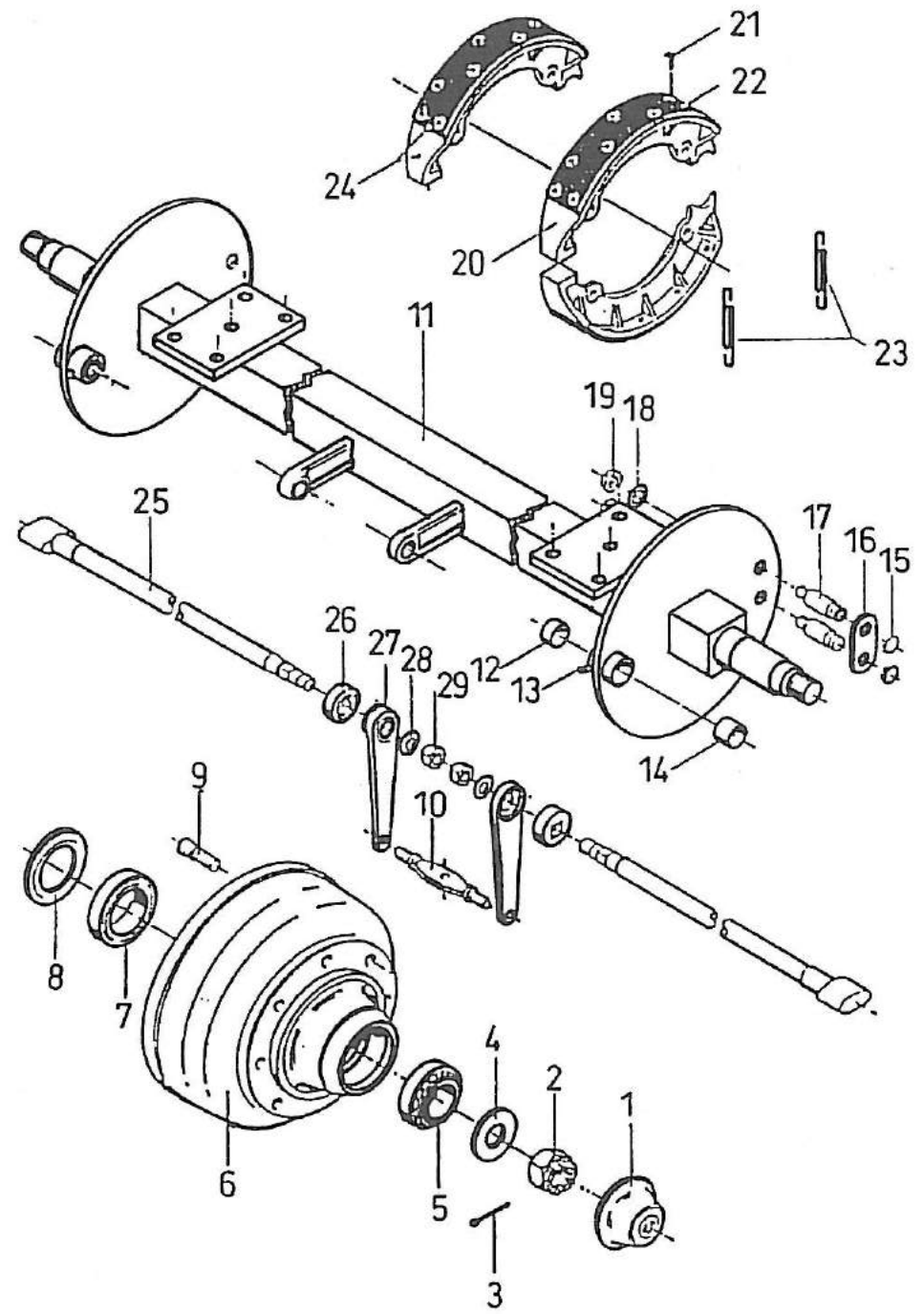
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	661-10-008			1	Rahmen mit Aufbau	Frame	Châssis		
2	660-10-015			1	Zugöse	Trailer coupling	Anneau de couplage		
3	660-10-009			1	Achsaggregat kpl.	Axle compl.	Essieu compl.		
4	660-10-023			1	Stützfuß	Supp. stand	Pied supp.		
5	660-11-001			1	Kotflügel rechts	Fender right	Aile, droite		
6	660-11-002			1	Kotflügel links	Fender bell	Aile, gauche		
7	053-01-001			2	Unterlegkeil	Support wedge	Cale	76051	
9	660-10-019			4	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		315/65 R 18
10	660-10-042			1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite		
11	660-10-043			1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche		
12	660-10-020			1	Unterfahrschutz	Rear lighting support	Support d'éclairage arrière		
14	023-02-025			5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
15	029-01-005			5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
16	003-02-004			10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 12
17	023-02-009			12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
18	029-01-003			12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
19	023-02-016			24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
20	029-01-004			24	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
21	055-01-004			48	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	A 10,5
22	023-02-049			6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x60
23	029-01-009			6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
24	023-02-036			4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
25	004-01-006			4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 17
26	024-04-001			16	Kugelbundmutter	Wheel nut	écrou à rotule	74361	M 20x1,5
27	004-01-002			12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
28	003-02-002			12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
29	029-01-007			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
Ersatzteilgruppe: Fahrgestell "S"						Baugruppe: 10			
Spare parts group: Undercaniage "S"									
Groupe de pièces de rechange: Chassis "S"									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
30	660-11-039			2	Rücklichthalter	Backlight holder	Fixation du feu arrière		
31	660-11-040			2	Stecker mit kette	Bolt with chain	Boulon avec chaine		
32	660-10-024			2	Halter	Holder	Fixation		
33	660-11-041			1	Kennzeichenbeleuchtung	Lcense plate light	Feu éclairer-plaque		
34	660-11-042			2	Rückstrahler	Rear reflektor	Cataphote		
35	023-02-017			4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis hexagonale	933	M10x30
36	003-02-003			4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10
37	660-10-025			1	Werkzeugkasten	Shaft nut	Ecrou d'arbre		
38	660-11-037			1	Kurbel	Crank	Manivelle		
Ersatzteilgruppe:					Fahrgestell "S"	Baugruppe: 10			
Spare parts group:					Undercaniage "S"				
Groupe de pièces de rechange:					Chassis "S"				



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	AS					
1	660-10-028			1	Unterfahrerschutz links	Side guard, left	Dispositif de prot. Itéral, gáuche		
1.1	660-10-029			1	Unterfahrerschutz rechts	Side guard, right	Dispositif de prot. Itéral, droit		
2	660-10-030			4	Schwenkarm	Swinging arm	Bras culbutant		
3	660-11-053			4	Stecker	Push-in bolt	Cheville, broche		
4	660-91-068			2	Leuchtenglas weiß	Lamp glass			
5	660-91-069			2	Leuchtensockel	Lamp socket			
6	022-02-014			16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x60
7	029-01-005			16	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
8	001-01-003			4	Zylinderschraube	Zylinder fork	Fourche de zylinder	84	M 5x20
9	024-01-001			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 5
10	660-11-055			4	Strahler gelb	Reflector, yellow	Cataphote, jaune		
11	660-10-031			2	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
12	660-11-054			6	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cherille de charnière		
13	051-01-001			2	Federstecker	Spring clip	Clavette	11024	Ø 3
14	059-03-001			4	Knotenkette	Chain	Chaîne	5686	Ø 2x200
Ersatzteilgruppe: Unterfahrerschutz							Baugruppe: 10		
Spare parts group: Side guard									
Groupe de pièces de rechange: Dispositif de prot. lateral									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	AS					
1	660-11-007			2	Einschlag-Radkappe	Drive-in hub cap	Chapeau de roue à enfoncer		
2	025-01-003			2	Kronenmutter	Castellated nut	Ecrou Crèné	935	M42x1,5
3	002-01-010			2	Splint	Split pin	Coupille fondue	94	Ø 8x71
4	660-11-008			2	Anstellscheibe	Adjustable disk	Disque de réglage		
5	016-01-016			2	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Palier conique à rouleaux	720	33113
6	660-11-009			2	Bremsnabe	Brake hub	Moyeau de frein		
7	016-01-017			2	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Palier conique à rouleaux	720	32215
8	660-11-010			2	Stoßscheibe komplett	Buffer disk complete	Disque de choc complet		
9	660-11-011			16	Radbolzen	Wheel stud	Boulon de fixation de roue		
10	660-11-024			1	Ausgleichswaage	Lavelling scale	Balance églisatrice		
11	660-11-012			1	Mittelachse komplett	Center axle complete	Essieu médian complet		
12	064-01-004			2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
13	052-02-002			2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisser	71412	M10x1
14	064-01-005			2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
15	010-01-024			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 28
16	660-11-013			2	Abstützlasche	support shakle	Eclisse de support		
17	660-11-014			4	Bremsbackenbolzen	Brake anchor pin	Boulon de coussinet de frein		
18	004-01-003			4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	
19	026-01-002			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M22x1,5
20	660-11-015			4	Bremsbacke	Brake shoe	Máchoire de frein		
21	101-01-001			40	Niet	Revet	Revet		
22	660-11-016			4	Bremsbelag	Brake lining	Garniture de frein		
23	660-11-038			4	Zugfeder	Draw spring	Ressort de traction	2076	6/20/135
24	660-11-017			4	Bremsbacke komplett	Brake shoe complete	Máchoire de frein complete		
25	660-11-034			2	Bremsnocke mit Welle	Brake cam with shaft	Cam de frein avec arbre		
26	660-11-043			2	Zahnscheibe	Tothed lock washer	Rondelle a dents		
27	660-11-023			2	Bremshebel	Brake lever	Levier de frein		
28	004-01-003			2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	
29	024-02-002			2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M22x1,5

Ersatzteilgruppe:

Bremsachse

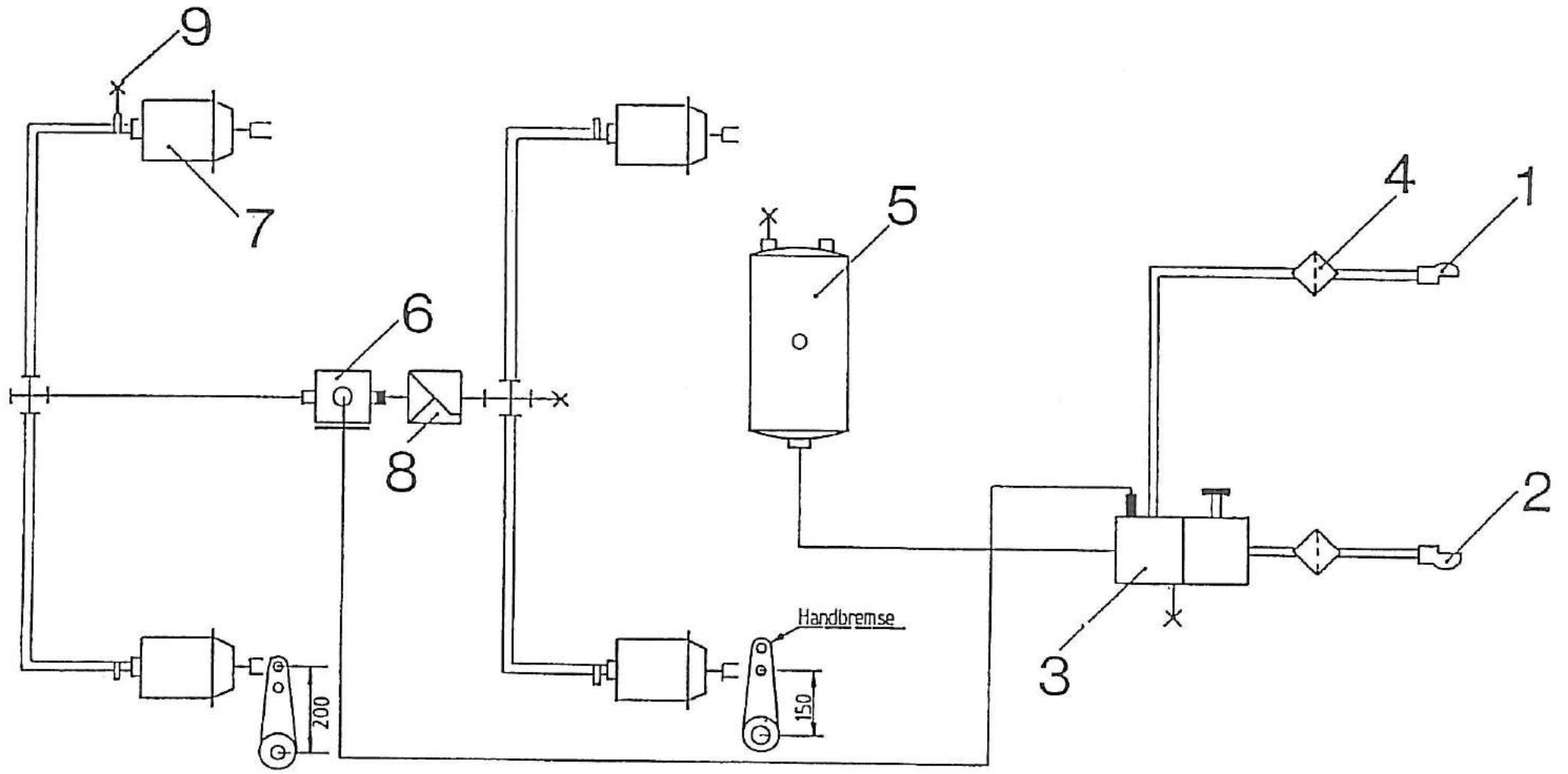
Baugruppe: 10

Spare parts group:

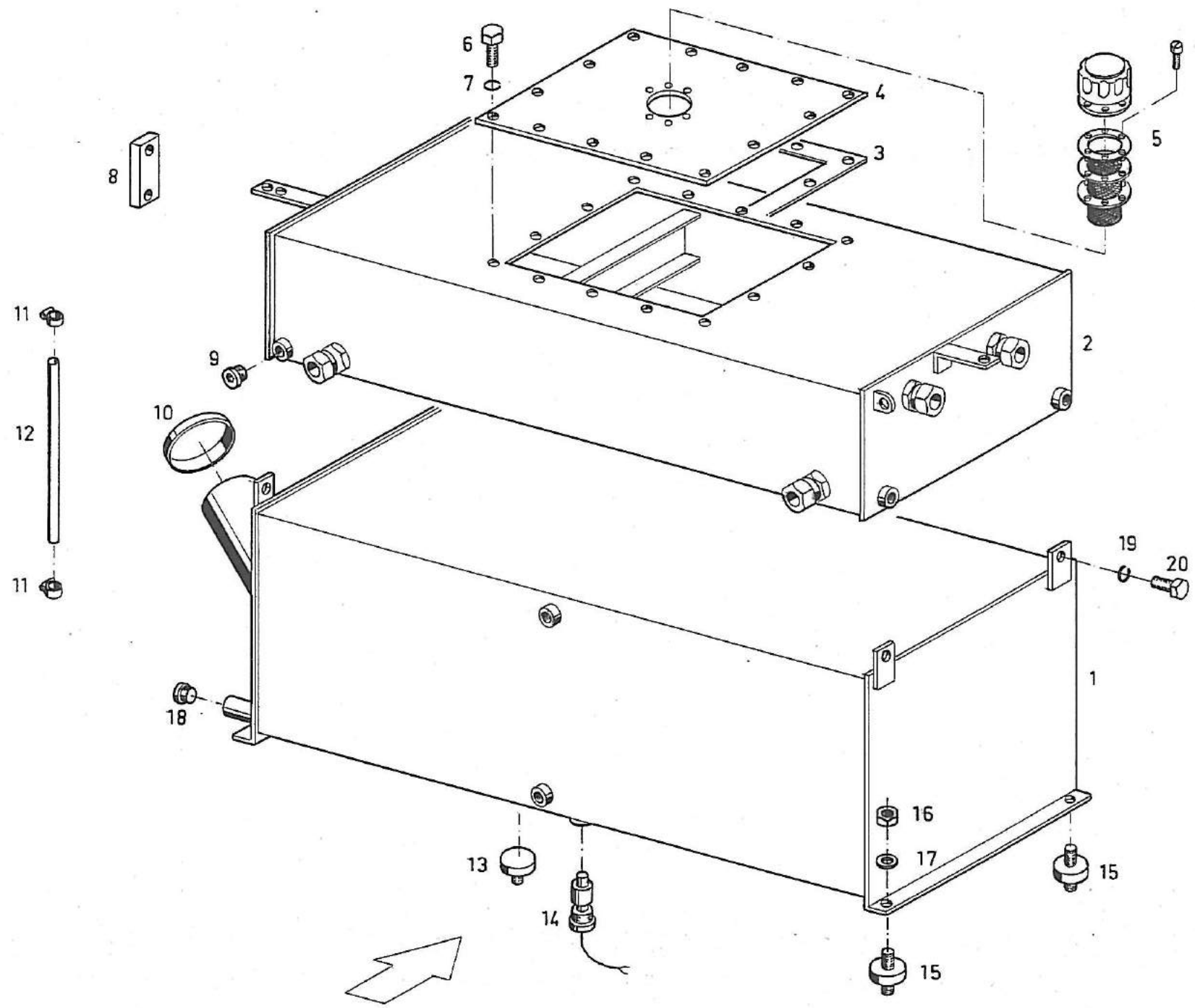
Brake system

Groupe de pièces de rechange:

Systeme de frein

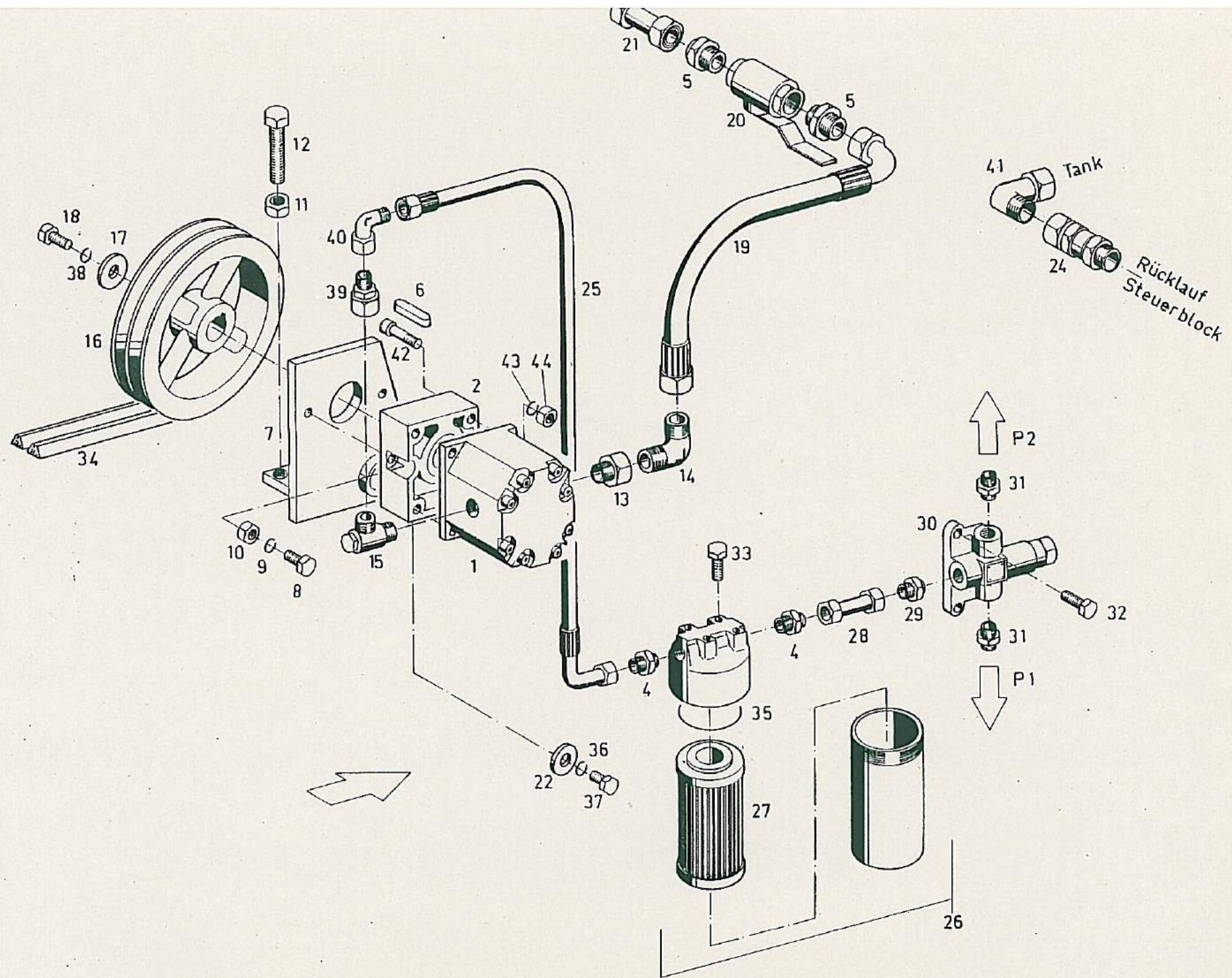


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	AS					
1	660-11-025			1	Kupplungskopf Bremse	Clutch head - brakes	Tête d'accouplement - freins		
2	660-11-026			1	Kupplungskopf Vorrat	Clutch head - reserve	Tête d'accouplement - réserve		
3	660-11-027			1	Anh. Bremsventil	Emergency relay valve	Valve relais d'urgence		
4	660-11-028			2	Filter für Rohrleitung	Filter for pipes	Filtre pour tuaux		
5	660-11-029			1	Lugtbehälter	Air reservoir	Réservoir d'air		
6	660-11-030			1	Schnelllöseventil	Quick release valve	Valve de desserrage rapide		
7	660-11-031			4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de freins		
8	660-11-032			1	Druckminderer	Pressure regulator	Regulateur de tendeur		
9	660-11-033			4	Prüfanschluß	Test connector	Connecteur d'essai		
Ersatzteilgruppe: Drukluft-Bremsanlage						Baugruppe: 10			
Spare parts group: Pneumatik brake system									
Groupe de pièces de rechange: Systeme de frein pneumatique									

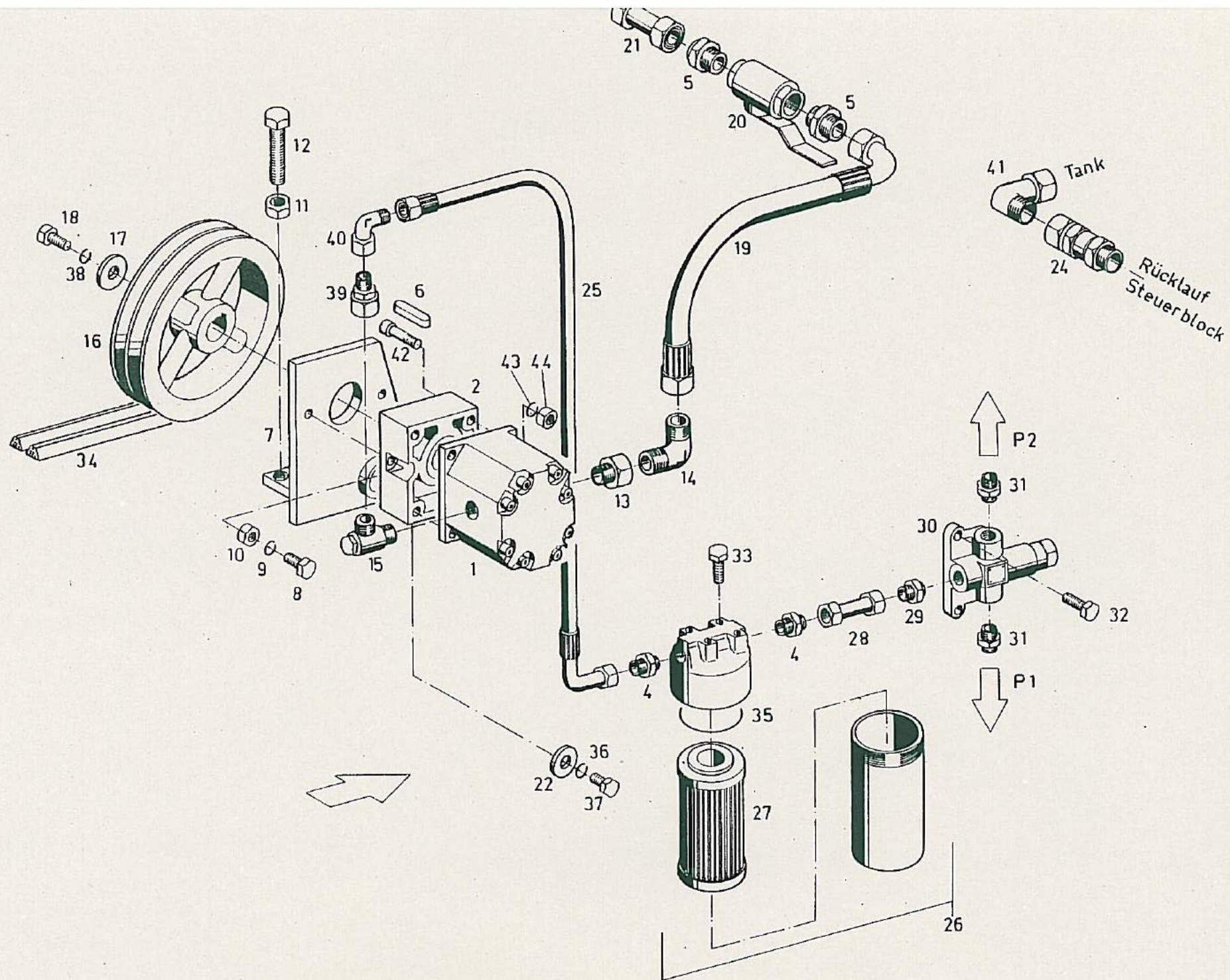


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-055	1			Dieseltank	Fuel tank	Réservoir d'essence		
2	660-20-056	1			Hydrauliktank	Hydraulik tank	Réservoir d'hydraulique		
3	660-21-052	1			Dichtung	Seal	Joint		
4	660-21-431	1			Deckel	Plate	Couvercle		
5	660-21-004	1			Belüftungsfilter	Air filter	Filtre d'air		
6	023-02-009	16			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
7	004-01-002	16			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
8	660-21-056	1			Oelstandsanzeige	Level temperature switch	Niveau automate thermostatique		
9	019-01-001	1			Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté	908	M 14x1,5
10	660-21-058	1			Tankverschluß	Supporting ring	Bague support		
11	660-21-045	2			Schlauchklemme	Hose clamp	Pince pour flexible		
12	660-21-044	1			Kunststoffschlauch	Plastik hose	Flexible de mat. plastique		
13	660-21-267	1			Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
14	660-21-033	1			Kraftstoffvorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carbunat		
15	660-21-265	4			Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
16	029-01-004	4			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
17	003-02-003	4			Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
18	019-01-003	1			Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté	908	M 18x1,5
19	004-01-003	4			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
20	023-02-016	4			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25

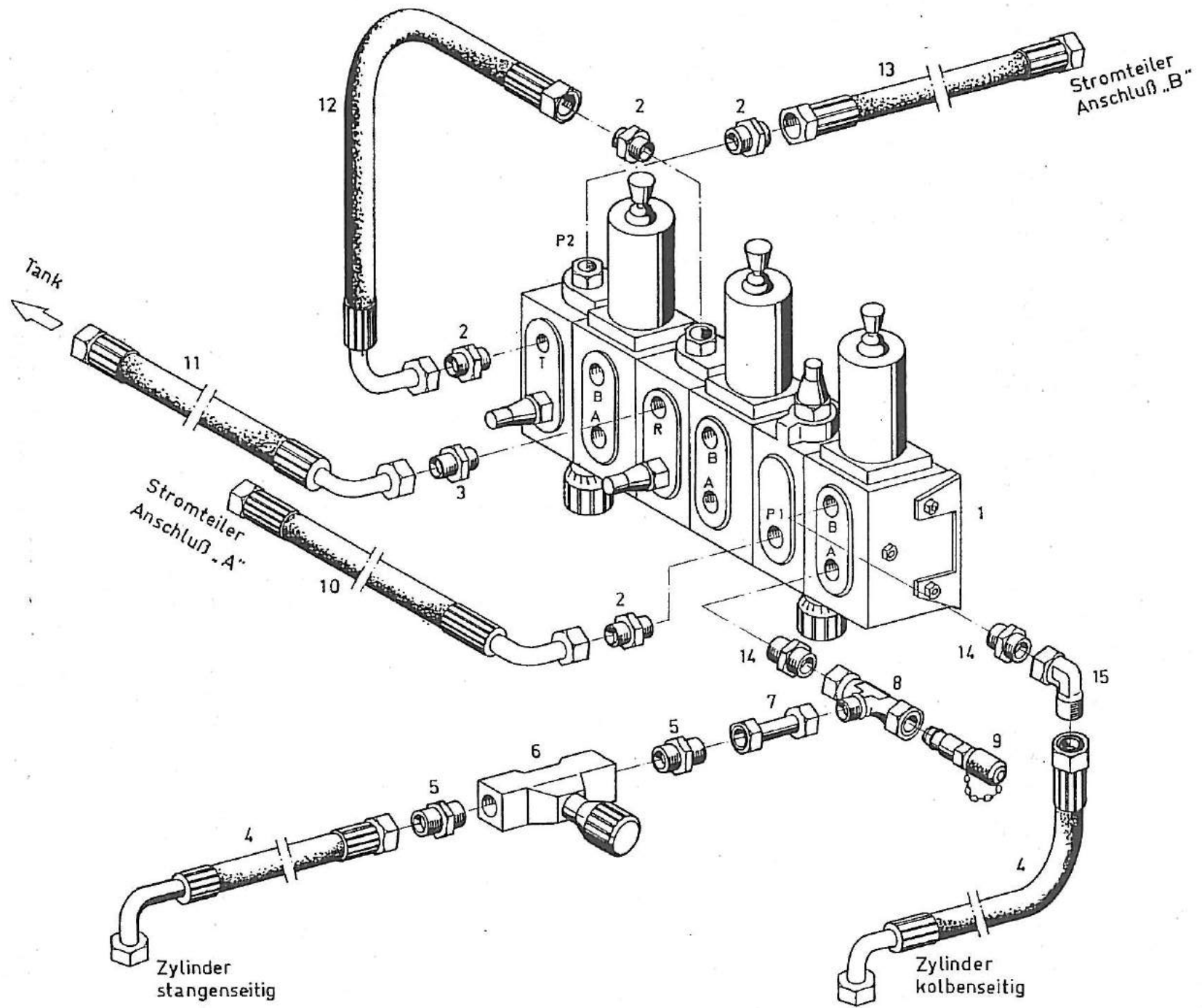
Ersatzteilgruppe:	Kraftstoff- u. Hydrauliktank	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Fuel and Hydraulik tank	
Groupe de pièces de rechange:	Réservoir d'essence et hydraulique	

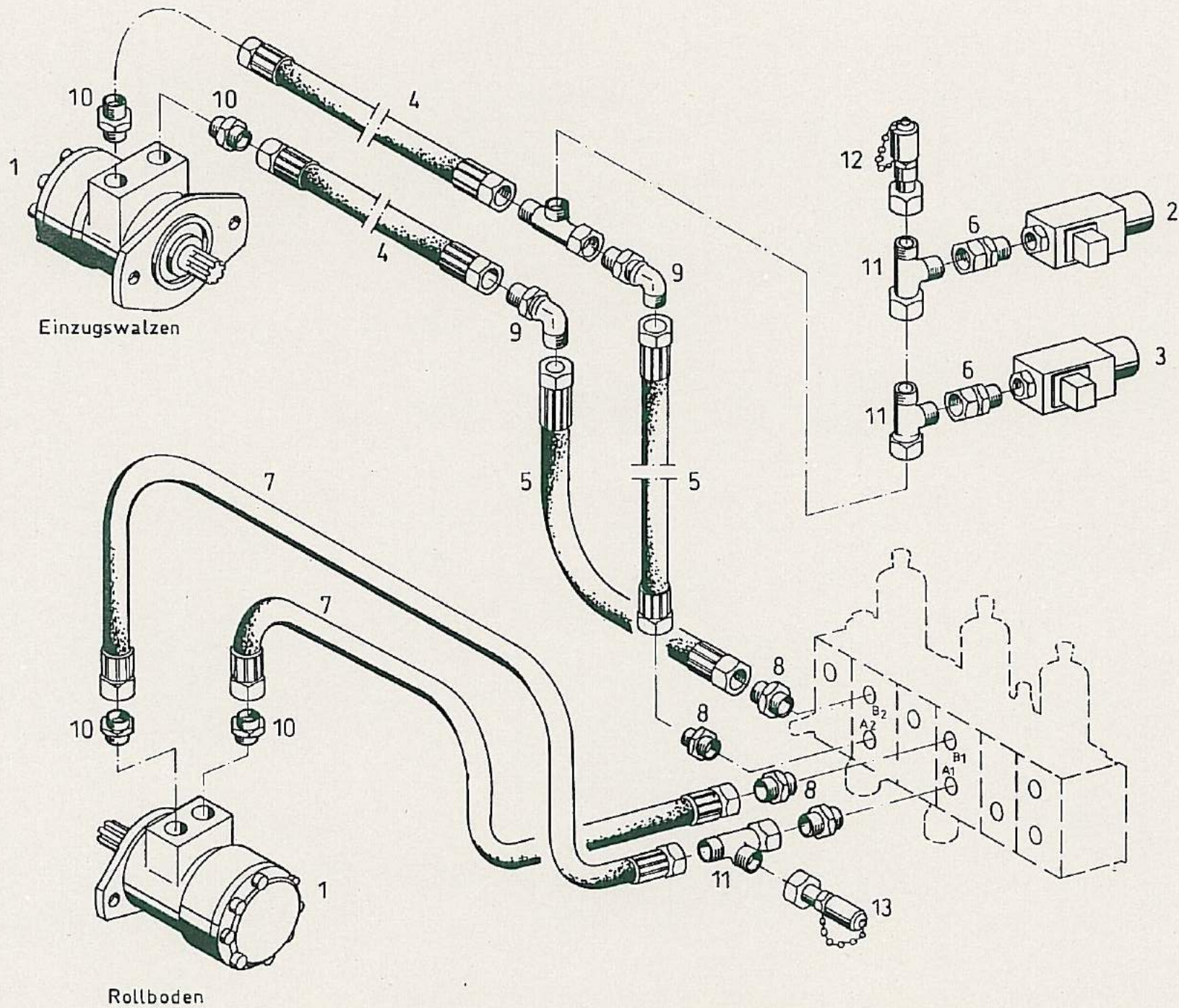


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-289	1	1	1	Zahnradpumpe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		
2	660-21-409	1	1	1	Vorsatzlager	-	-		
3									
4	036-02-015	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		GE 18-LR
5	036-02-014	3	3	3	Verschraubung	Union	Raccord filete		GE 35-LR
6	042-01-030	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	8x7x40
7	660-20-046	1	1	1	Anschraubplatte	Strip	Distel		
8	023-02-019	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x45
9	004-01-003	2	2	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
10	029-01-004	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
11	024-01-007	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
12	023-02-045	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x100
13	036-15-016	1	1	1	Reduzierstutzen	Reucing pipe	Pièce de réduction		RED ³ / ₄ " x 1 ¹ / ₄ "
14	036-25-004	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete		J 35- LO
15	036-16-006	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete		DSVW 22LR ³ / ₄ "
16	660-21-068	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
17	660-21-071	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
18	023-02-009	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
19	660-21-460	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 30	890 lg.
20	660-21-461	1	1	1	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		
21	660-21-462	1	1	1	Rohr	Tube	Tuyau		
22	121-02-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 18x68
23	660-21-276	1	1	1	Rohr	Tube	Tuyau		
24	660-21-463	1	1	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		
25	660-21-016	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		NW 18 800 lg.
26	660-21-005	1	1	1	Druckfilter	Pressure filter	Filtre-presse		
27	660-21-007	1	1	1	Filtereinsatz	Filter inset	Element filtrant		
28	660-21-277	1	1	1	Rohr	Tube	Tuyau		
29	036-02-005	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete		GE 18-LM
Ersatzteilgruppe:						Hydraulik - Anlage Cat.		Baugruppe: 20	
Spare parts group:						Hydraulik - system			
Groupe de pièces de rechange:						Systeme de hydraulique			

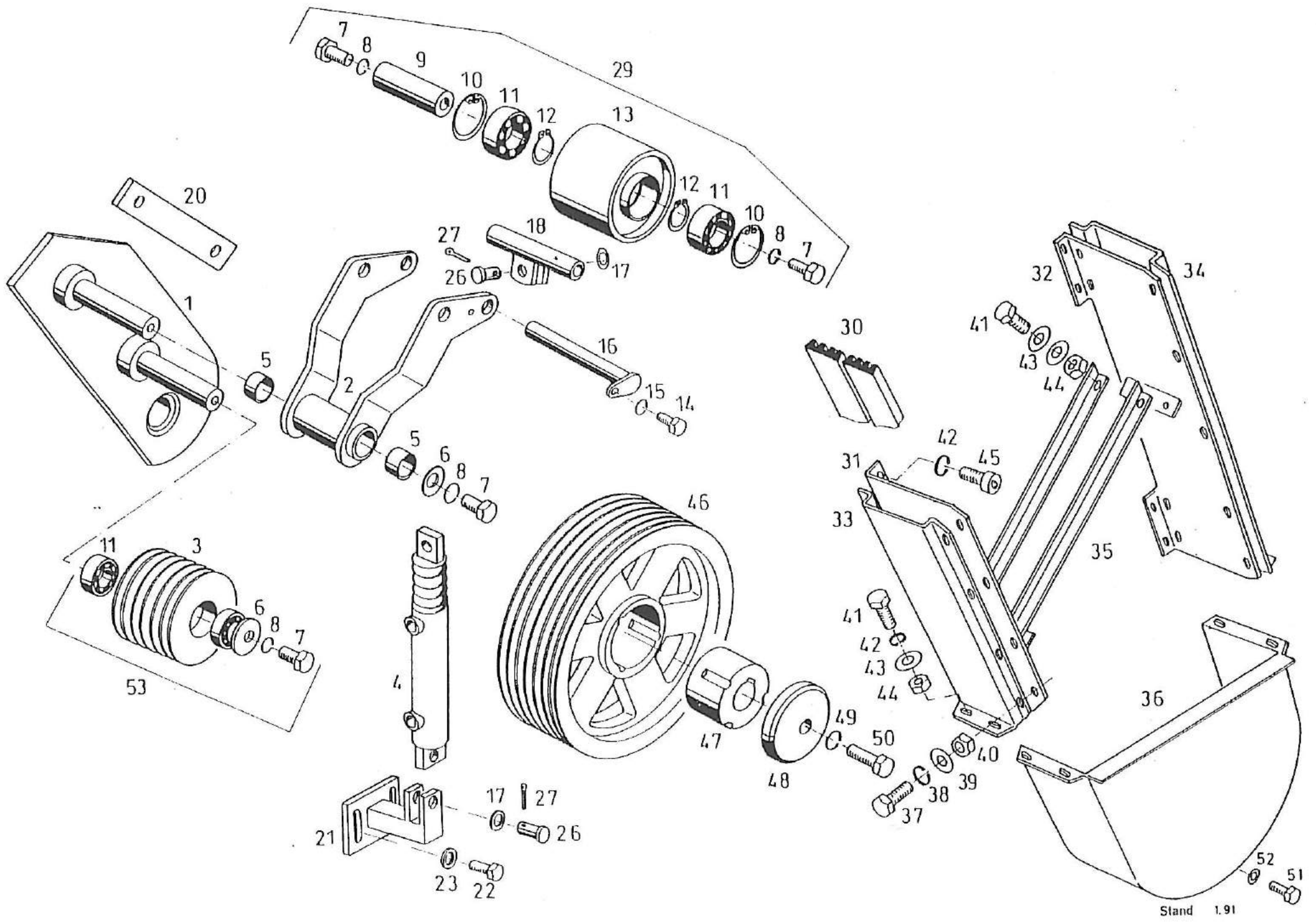


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	660-21-008	1	1	1	Konstanzstromteiler	Constant-voltage transition coil	Inductance de passage à courant constant		
31	036-02-003	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		
32	023-02-006	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
33	023-02-003	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
34	047-01-002	2	2	2	Keilriemen	V-belt	Courroie		
35	062-01-006	1	1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique		
36	004-01-006	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
37	023-02-038	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
38	004-01-002	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
39	036-14-006	1	1	1	Reduzierschraubung	Standpipe reducer	Raccord de réduction		
40	036-18-004	1	1	1	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Té orientable		
41	036-18-008	1	1	1	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Té orientable		
42	020-01-029	4	4	4	Zylinderschraube	Zylinder fork	Fourche de cylindere		
43	105-01-003	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
44	024-01-004	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale		
Ersatzteilgruppe: Hydraulik - Anlage Cat.							Baugruppe: 20		
Spare parts group: Hydraulik - system									
Groupe de pièces de rechange: Systeme de hydraulique									





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-013	2	2	2	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		
2	660-21-243	1	1	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression	p = 120 bar	
3	660-21-244	1	1	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression	p = 165 bar	
4	660-21-015	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 10 3100 lg.	
5	660-21-023	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 10 800 lg.	
6	036-21-002	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	EGES 12 L ¹ / ₄ "	
7	660-21-014	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	Nw 10 1000 lg.	
8	036-02-002	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 12 LM 18x1,5	
9	036-11-002	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	WSV 12-L	
10	036-02-012	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 12-LR 1 ¹ / ₂ "	
11	036-19-002	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	EVL 12 L	
12	660-21-028	1	1	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure	PA 10 L	
13	660-21-027	1	1	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure	PA 12 L	
Ersatzteilgruppe:						Hydraulik - Anlage		Baugruppe: 20	
Spare parts group:						Hydraulik - System			
Groupe de pièces de rechange:						Systeme de hydraulique			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-20-011	1	1	1	Platte bis Masch-Nr. 111	Plate up to mach nr. 111	Plaque jusqu'à mach No. 111		
2	660-20-023	1	1	1	Spannrollenhalter	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension		
3	660-21-067	1	1	1	Riemenscheibe	V-Belt pulley	Courrole		
4	660-21-012	1	1	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique		
5	064-01-006	2	2	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
6	007-01-004	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	440	Ø 18
7	023-02-038	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x40
8	004-01-006	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 17
9	660-21-074	1	1	1	Welle	Shaft	Arbre		
10	011-01-017	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 80
11	012-03-011	4	4	4	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	62208
12	010-01-003	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	471	Ø 40
13	660-20-024	1	1	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
14	023-02-008	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	8x16
15	003-02-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	A 8,4
16	660-20-026	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
17	003-02-006	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 17
18	660-20-025	1	1	1	Halter	Support	Support		
19	033-01-001	2	2	2	Bolzen	Bolt	Boulon	1435	Ø 16x45
20	660-21-254	1	1	1	Flachstahl	Plate	Plaque		
21	660-20-013	1	1	1	Halter	Support	Support		
22	023-02-023	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
23	003-02-004	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
24	023-02-043	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x80
25	024-01-007	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
26	033-01-002	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon	1435	Ø 16x50
27	002-01-002	2	2	2	Splint	Splint pin	Goupille filete	94	Ø 4x28
28	660-21-264	1	1	1	Riemenscheibe	V-Belt pulley	Courrole		
29	660-20-043	1	1	1	Spannrolle mont.	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		

Ersatzteilgruppe:

Rotor - Antrieb

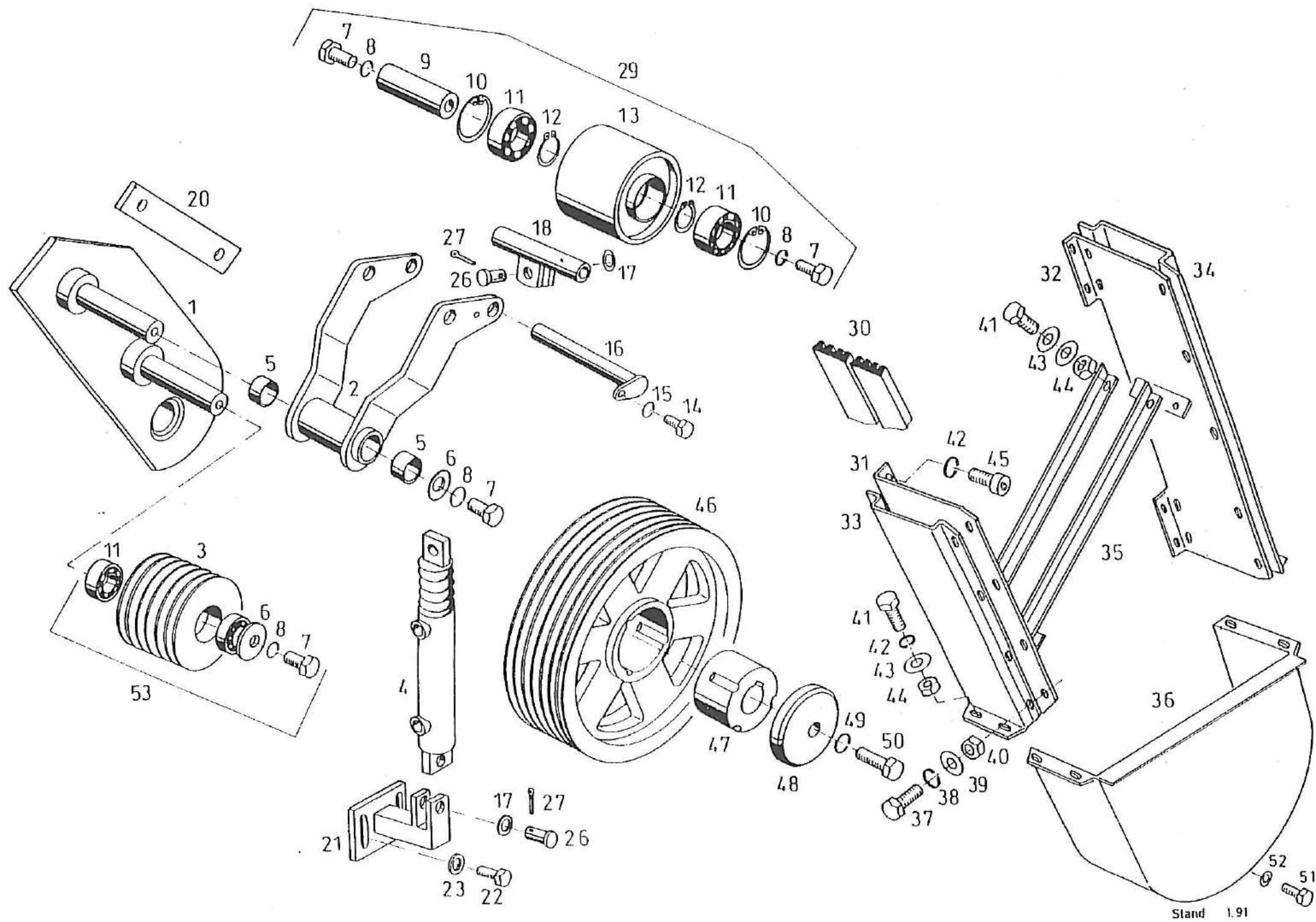
Baugruppe: 20

Spare parts group:

Rotor - drive

Groupe de pièces de rechange:

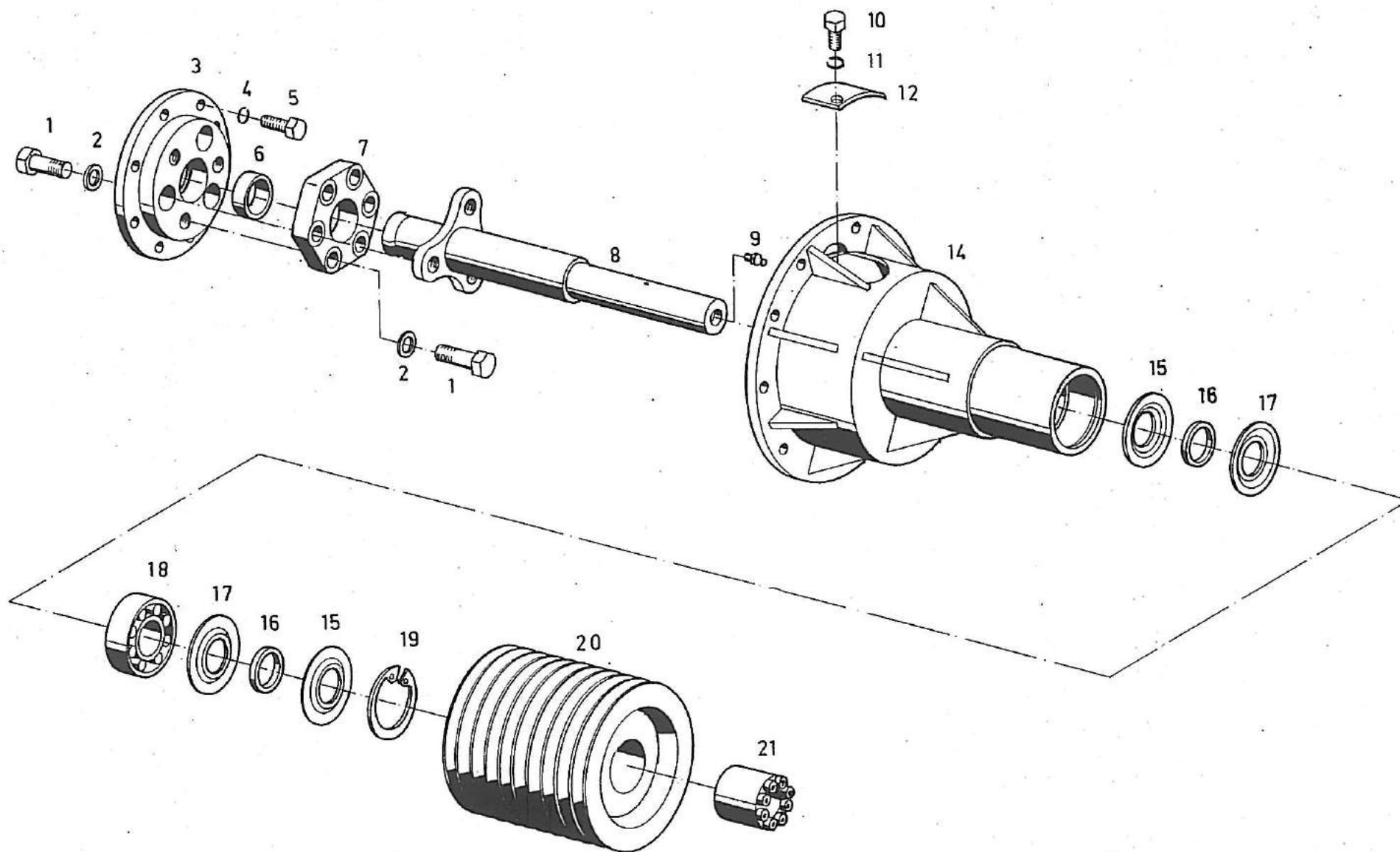
Rotor commande



Stand 1.91

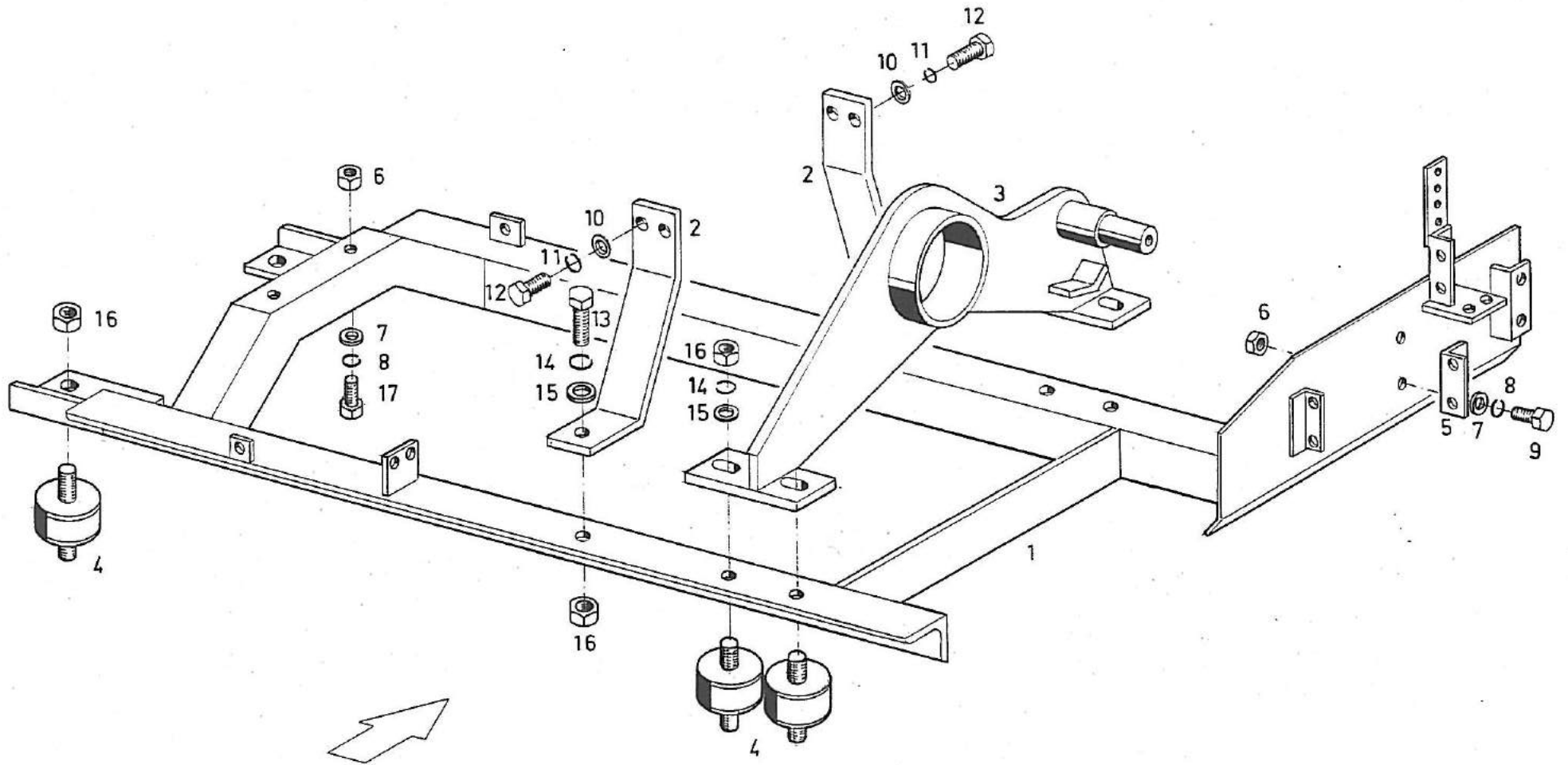
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
30	660-21-069	2	2	2	Powerband	Power belt	Courroie Powerband		
31	660-20-015	1	1	1	Riemenführung hinten	Belt guide, rear	Guide courroie, arrière		
32	660-20-016	1	1	1	Riemenführung vorn	Belt guide, front	Guide courroie, avant		
33	660-20-019	1	1	1	Führungskasten hinten	Guide block, rear	Boite de guidage, arrière		
34	660-20-020	1	1	1	Führungskasten vorn	Guide block, front	Boite de guidage, avant		
35	660-21-070	2	2	2	Winkel	Angle	Equerre		
36	660-20-014	1	1	1	Schutz	Union	Raccord filete		
37	023-02-002	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x16
38	004-01-001	12	12	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
39	003-02-001	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 6,4
40	029-01-002	12	12	12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
41	023-02-009	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
42	004-01-002	8	8	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
43	003-02-002	16	16	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
44	029-01-003	8	8	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
45	020-01-025	4	4	4	Zylinderschraube	Zylinder fork	Fourche de cylindrer	912	M 8x16
46	660-21-136	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
47	061-01-011	1	1	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
48	660-21-253	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
49	004-01-006	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
50	023-02-040	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
51	023-02-014	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
52	003-02-003	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5

Ersatzteilgruppe:	Rotor - Antrieb	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Rotor - drive	
Groupe de pièces de rechange:	Rotor commande	



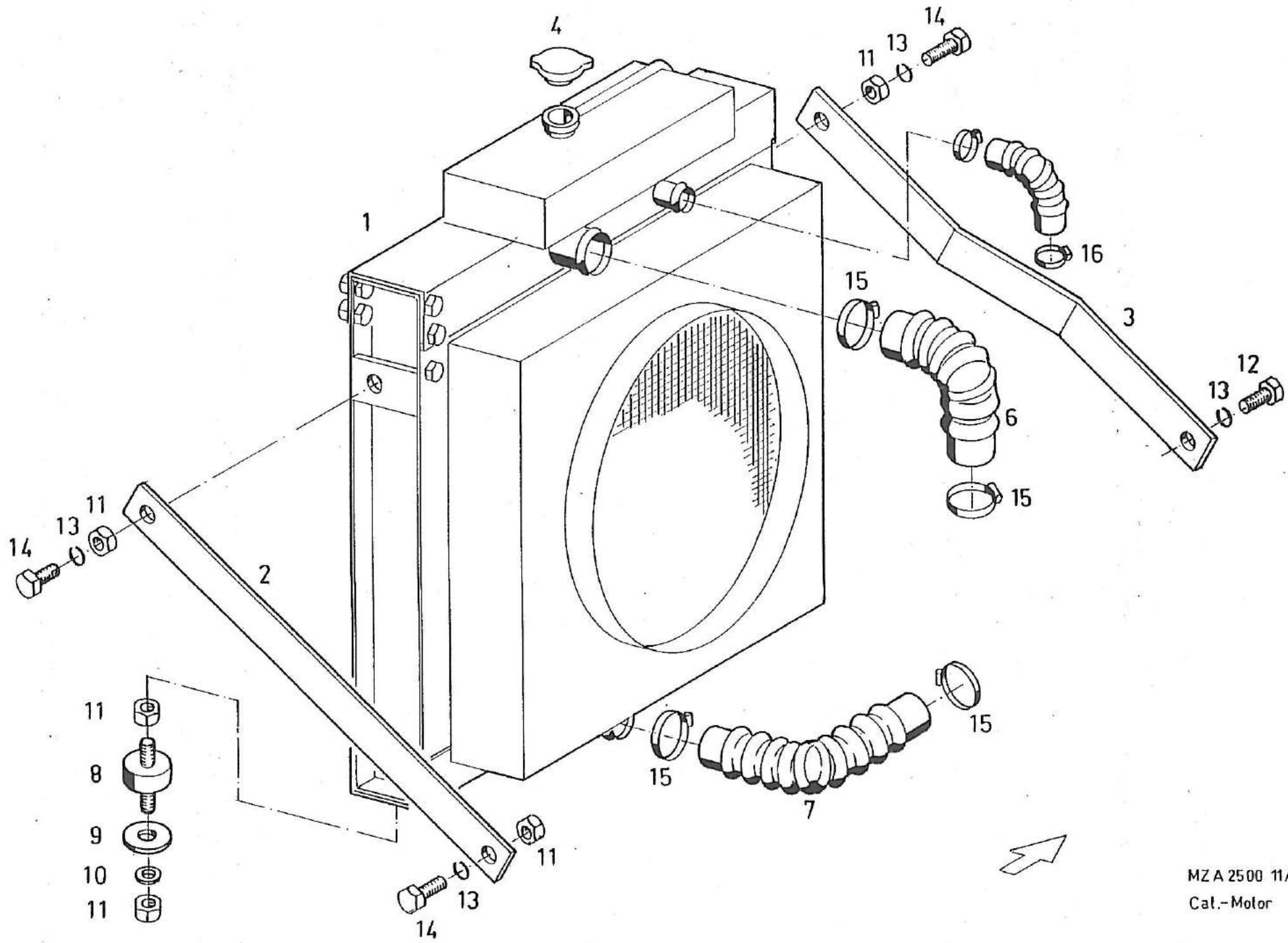
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	022-04-010	6	6	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M22x75
2	003-02-009	6	6	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 23
3	660-21-440	1	1	1	Kupplungsflansch	Flange	Collet		
4	004-03-003	20	20	20	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		3/8"
5	023-07-001	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		3/8"-16x1 1/4"
6	064-01-017	1	1	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
7	660-21-374	1	1	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule		
8	660-20-087	1	1	1	Abtriebswelle	Output shaft	Arbre d'entraînement		
9	052-01-003	1	1	1	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisneur	71412	M8x1
10	023-02-009	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
11	004-01-002	2	2	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
12		1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle		
13	023-07-002	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		3/8"-16x1 1/2"
14	660-20-094	1	1	1	Kraftabgabegehäuse	Eng. output housing	Carter sortie mot.		
15	421-41-023	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
16	066-01-001	2	2	2	Lamellenring	Compound	Lamelle d'étancheite		
17	421-41-024	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
18	014-01-003	1	1	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22313
19	011-01-026	1	1	1	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 140
20	660-21-375	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
21	061-02-009	1	1	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		

Ersatzteilgruppe:	Kraftübertragungsgehäuse Cat. 3208	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Transmission housing	
Groupe de pièces de rechange:	Boîte de transmission	



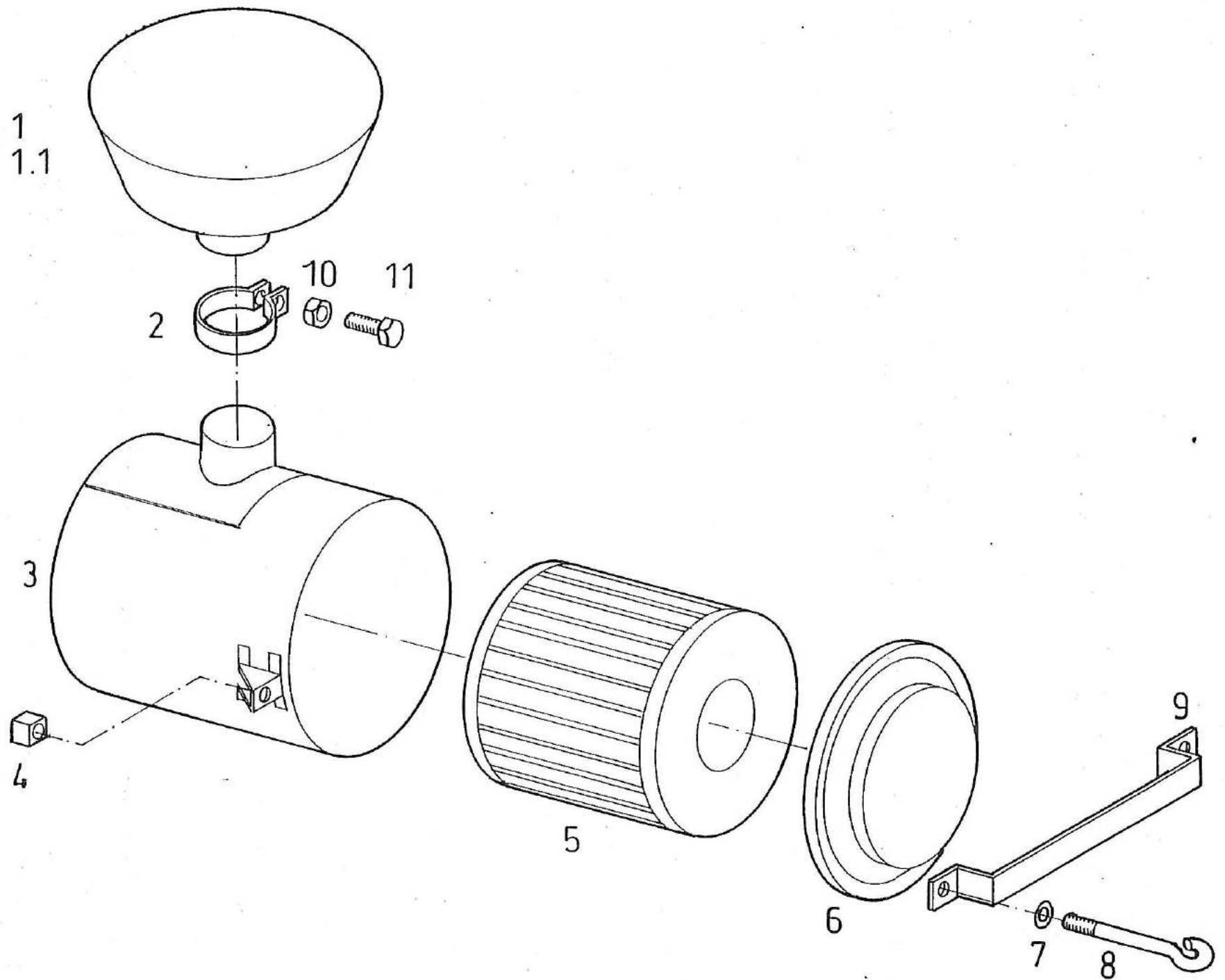
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-095	1			Aufbaurahmen				
2	660-21-469	2			Stütze				
3	660-20-096	1			Stützlager				
4	660-21-109	6			Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
5	660-21-474	1			Winkel				
6	029-01-004	4			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980 M10	
7	003-02-003	4			Scheibe	Washer	Rondelle	125 B 10,5	
8	004-01-003	4			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127 A10	
9	023-02-016	2			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933 M10x25	
10	003-02-004	4			Scheibe	Washer	Rondelle	125 B 13	
11	004-04-003	4			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	3/8"	
12	023-07-002	4			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	3/8"-16x1 1/2"	
13	023-02-039	2			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933 M16x45	
14	004-01-006	8			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127 A16	
15	003-02-006	8			Scheibe	Washer	Rondelle	125 B 17	
15	029-01-005	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980 M 12	
16	029-01-007	8			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980 M 16	
17	023-02-018	2			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933 M10x35	

Ersatzteilgruppe:	Motorlagerung Cat 3208	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Motor bearing	
Groupe de pièces de rechange:	Logement-moteur	

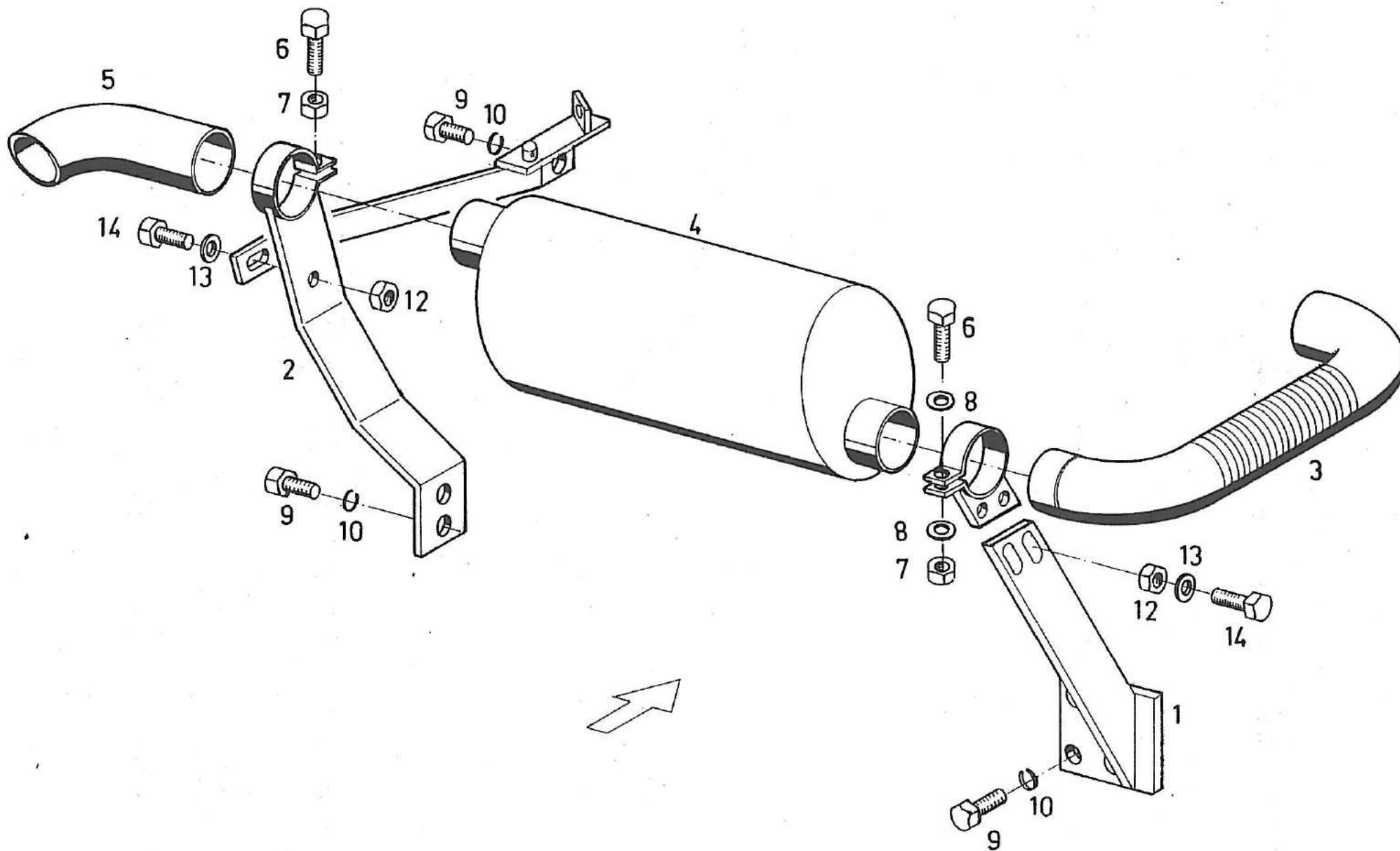


MZA 2500 11/91
 Cat.-Motor

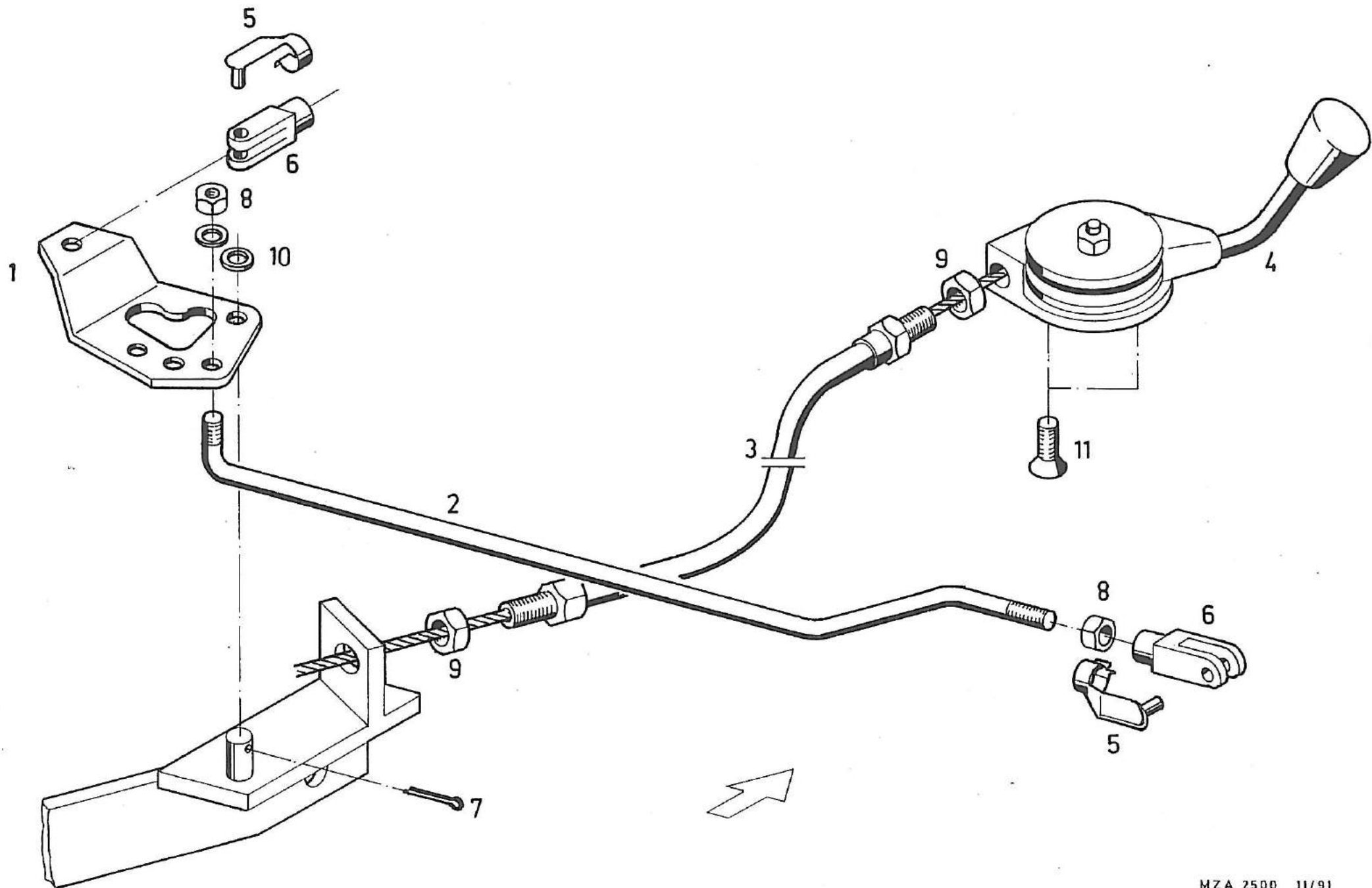
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-363	1	1	Was	Radiator	Radiateur			
2	660-21-364	1	1	1	Strebe hinten				
3	660-21-365	1	1	1	Strebe vorne				
4	660-21-138	1	1	1	Kühlerdeckel				
5	660-21-366	1	1	1	Kühlwasserschlauch	Cool water pipe	Tuyau eau refroid		
6	660-21-367	1	1	1	Kühlwasserschlauch	Cool water pipe	Tuyau eau refroid		
7	660-21-368	1	1	1	Kühlwasserschlauch	Cool water pipe	Tuyau eau refroid		
8	660-21-265	2	2	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
9	121-02-003	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1051 Ø 14	
10	104-01-003	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134 Ø 13	
11	029-01-005	7	7	7	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980 M12	
12	023-02-023	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933 M12x25	
13	004-01-004	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127 A12	
14	023-02-024	3	3	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933 M12x30	
15	038-01-002	4	4	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017 A 70-80	
16	038-01-006	2	2	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017 A 32-50	
Ersatzteilgruppe: Kühlung Catepillar-Motor						Baugruppe: 20			
Spare parts group: Radiator Catepillar-engine									
Groupe de pièces de rechange: Radiateur Catepillar-moteur									



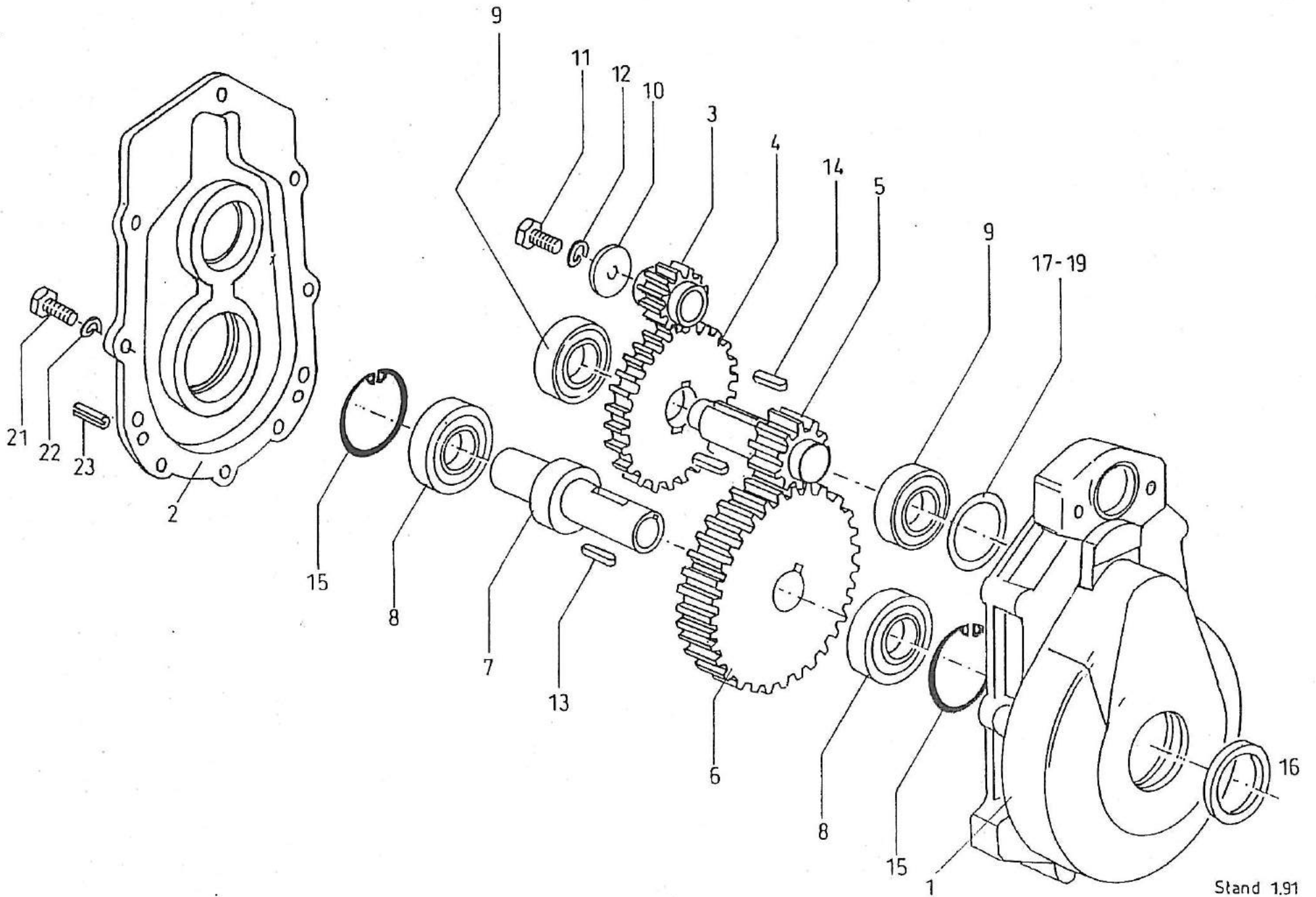
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-400	1			Vorfilter	Pre filter	Pré filtre		
1.1	660-21-401	1			Filtereinsatz	Filter cartridge	Cartouche filtre		
2	660-21-402	1			Rohrschelle	Clamp	Support		
3	660-21-403	1			Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Logement de filtre d'air		
4	660-21-404	2			Mutter	Nut	Ecrou		
5	660-21-405	1			Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre		
6	660-21-406	1			Deckel				
7	003-02-002	2			Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
8	660-21-407	2			Ringschraube	Screw	Vis		
9	660-21-408	1			Bügel	Brocket	Etrier		
10	024-01-003	1			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
11	023-02-012	1			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
Ersatzteilgruppe: Luftfilter Catepillar Motor						Baugruppe: 20			
Spare parts group: Air filter									
Groupe de pièces de rechange: Filtre d'air									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-20-063	1	1	1	Strebe links	Stray left	Tirant gauche		
2	660-20-064	1	1	1	Strebe rechts	Stray right	Tirant droite		
3	660-20-065	1	1	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
4	660-21-369	1	1	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
5	660-21-370	1	1	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
6	023-02-028	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
7	029-01-005	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M12
8	003-02-004	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
9	023-07-002	7	7	7	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		3/8"-16x1 1/2"
10	004-01-004	7	7	7	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
11	660-20-077	1	1	1	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier serrage		
12	029-01-004	3	3	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
13	003-02-003	3	3	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
14	023-02-059	3	3	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Abgasanlage Catepillar Motor						Baugruppe: 20			
Spare parts group: Exhaust system Catepillar engine									
Groupe de pièces de rechange: Système d'échappement Catepillar-moteur									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-371	1	1	1	Umlenkhebel	Lever	Levier		
2	660-21-372	1	1	1	Gestänge	Linkage	Tringlerie		
3	660-21-248	1	1	1	Bowdenzug	Inducitve pull	Tirage de manoeu		
4	660-21-249	1	1	1	Gashebel	Accelerator	Accélérateur		
5	660-21-268	2	2	2	Klammer	Clamp	Plaque d'arrêt		
6	107-01-001	2	2	2	Gabelkopf	Yoka	Fourchette	71752	66x24
7	002-01-015	1	1	1	Splint	Splint pin	Goupille tendue	94	Ø 1,5x15
8	024-01-002	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M6
9	024-01-003	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M8
10	003-02-001	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B6,4
11	048-01-017	2	2	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7891	M 8x16
Ersatzteilgruppe: Motorbetätigung Catepillar							Baugruppe: 20		
Spare parts group: Motor actuation Catepillar engine									
Groupe de pièces de rechange: Commande de moteur Catepillar									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-21-236	1	1	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
2	660-21-237	1	1	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
3	660-21-238	1	1	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-239	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-240	1	1	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
6	660-21-241	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-242	1	1	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
8	012-01-008	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6207
9	012-01-028	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved bearing	Roulement	625	6014
10	007-01-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 9
11	023-02-009	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
12	004-01-002	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
13	042-01-028	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 10x8x20
14	042-01-029	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 18x11x45
15	011-01-023	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	110x4,0
16	039-01-009	2	2	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial	3760	70x110x8 BA
17	031-01-054	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
18	031-01-065	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
19	031-01-064	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
20	031-01-063	2	2	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
21	023-02-018	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x40
22	004-01-003	12	12	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
23	108-01-004	2	2	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7246	12x40
24	660-21-235	1	1	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 16x1,5
	660-20-042	1	1	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear kpl.	Engrenage à pignon droits		

Ersatzteilgruppe:

Stirnradgetriebe

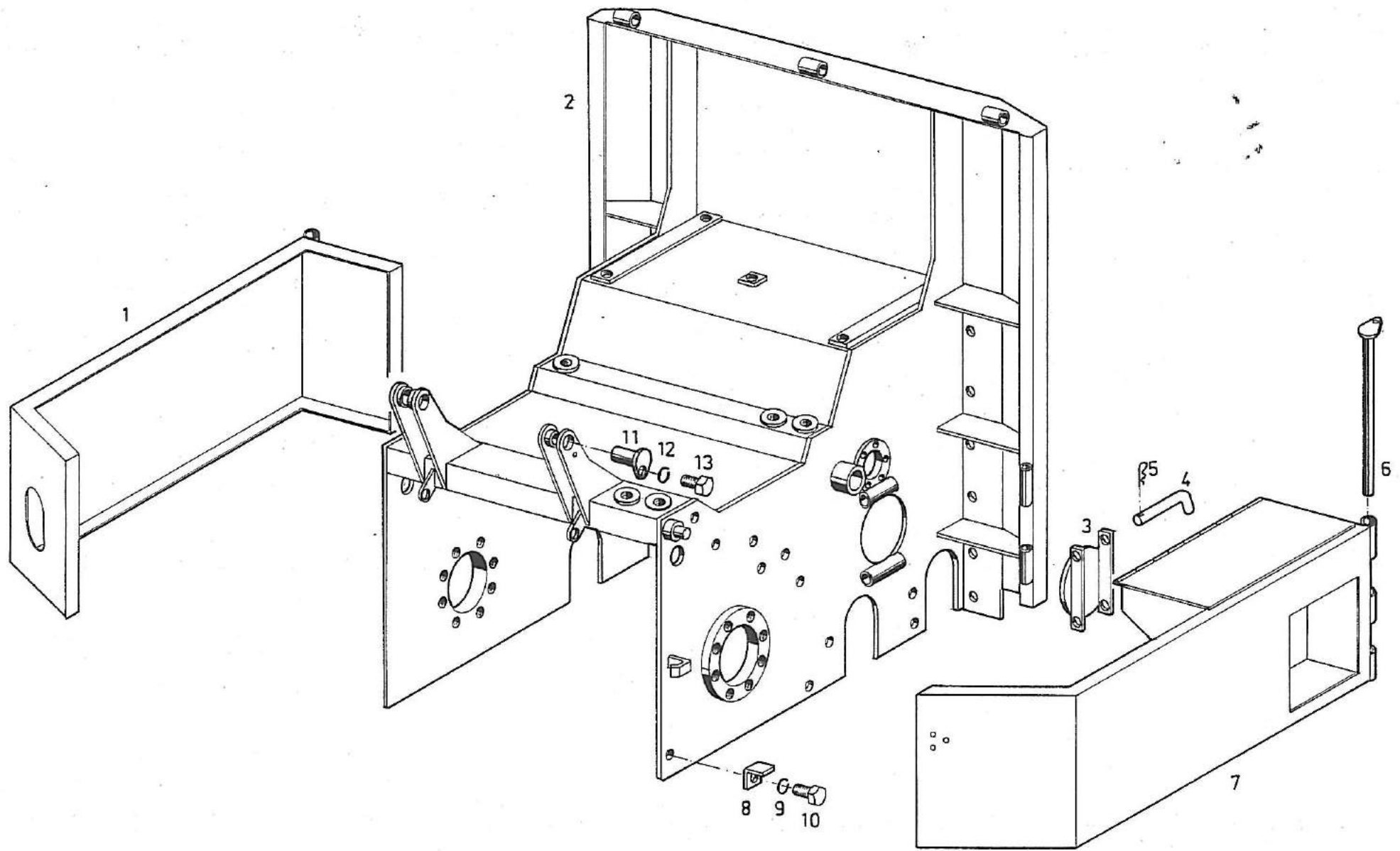
Baugruppe: 20

Spare parts group:

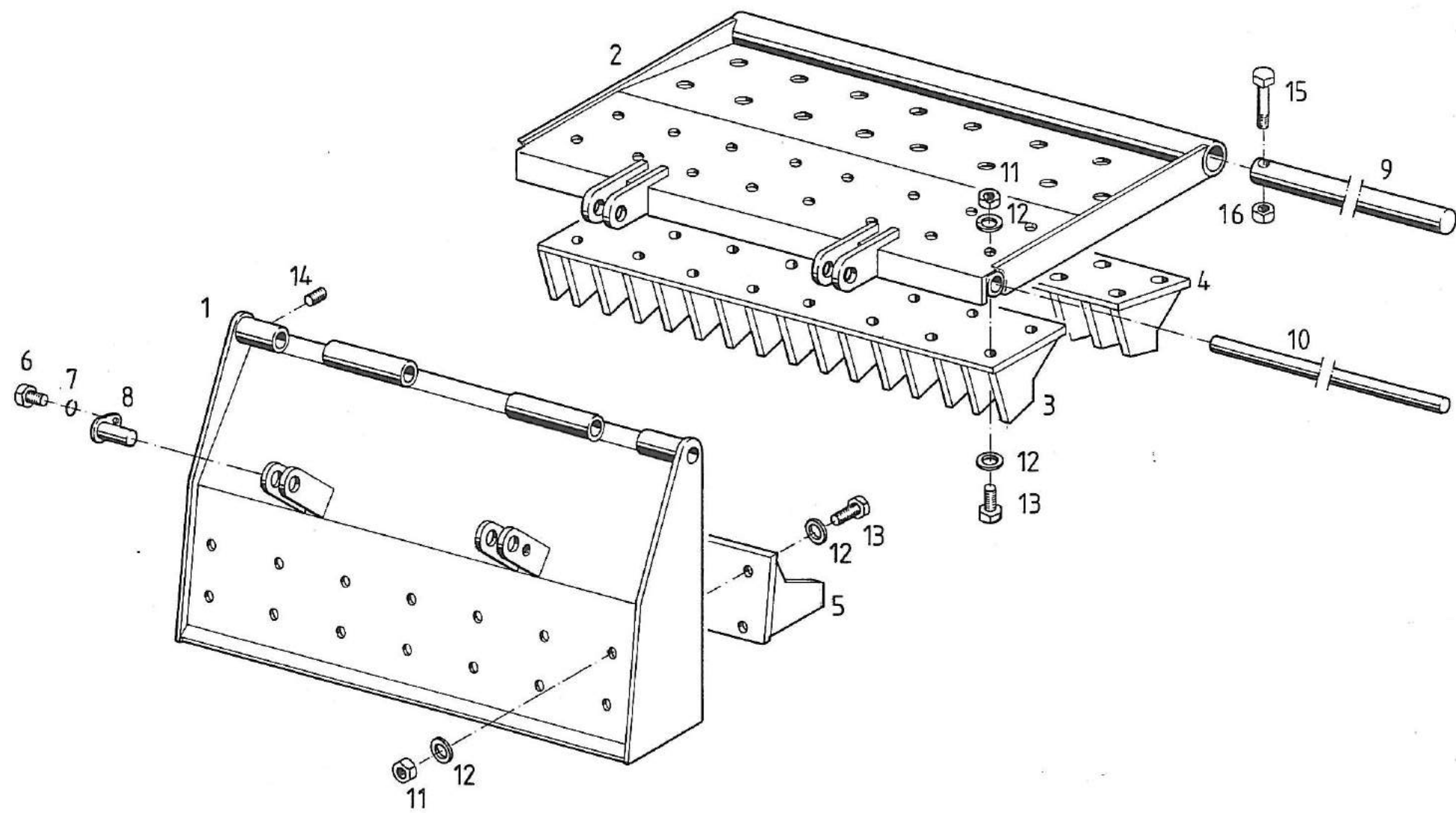
Spur gear

Groupe de pièces de rechange:

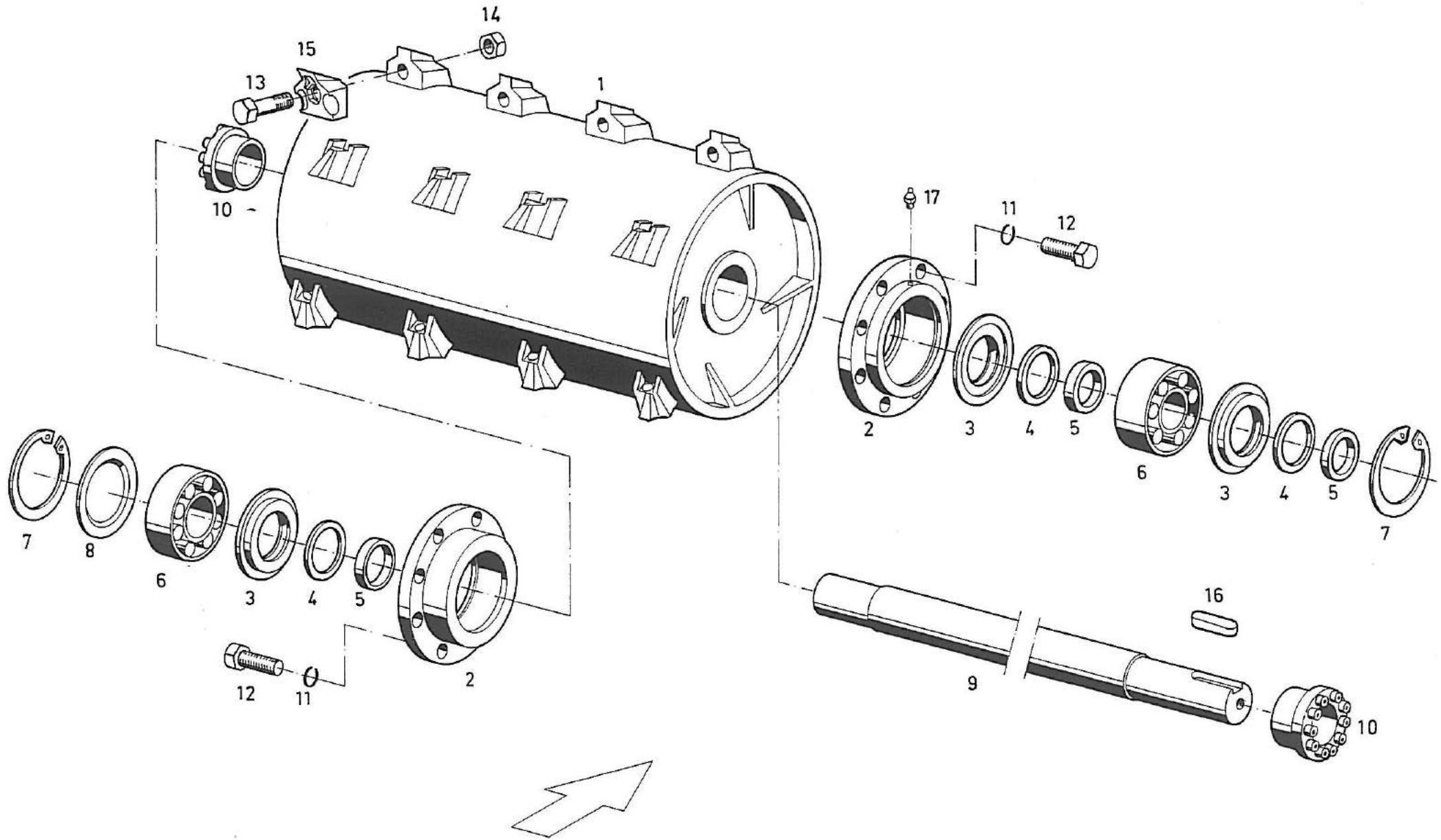
Engrenage à pignon droits



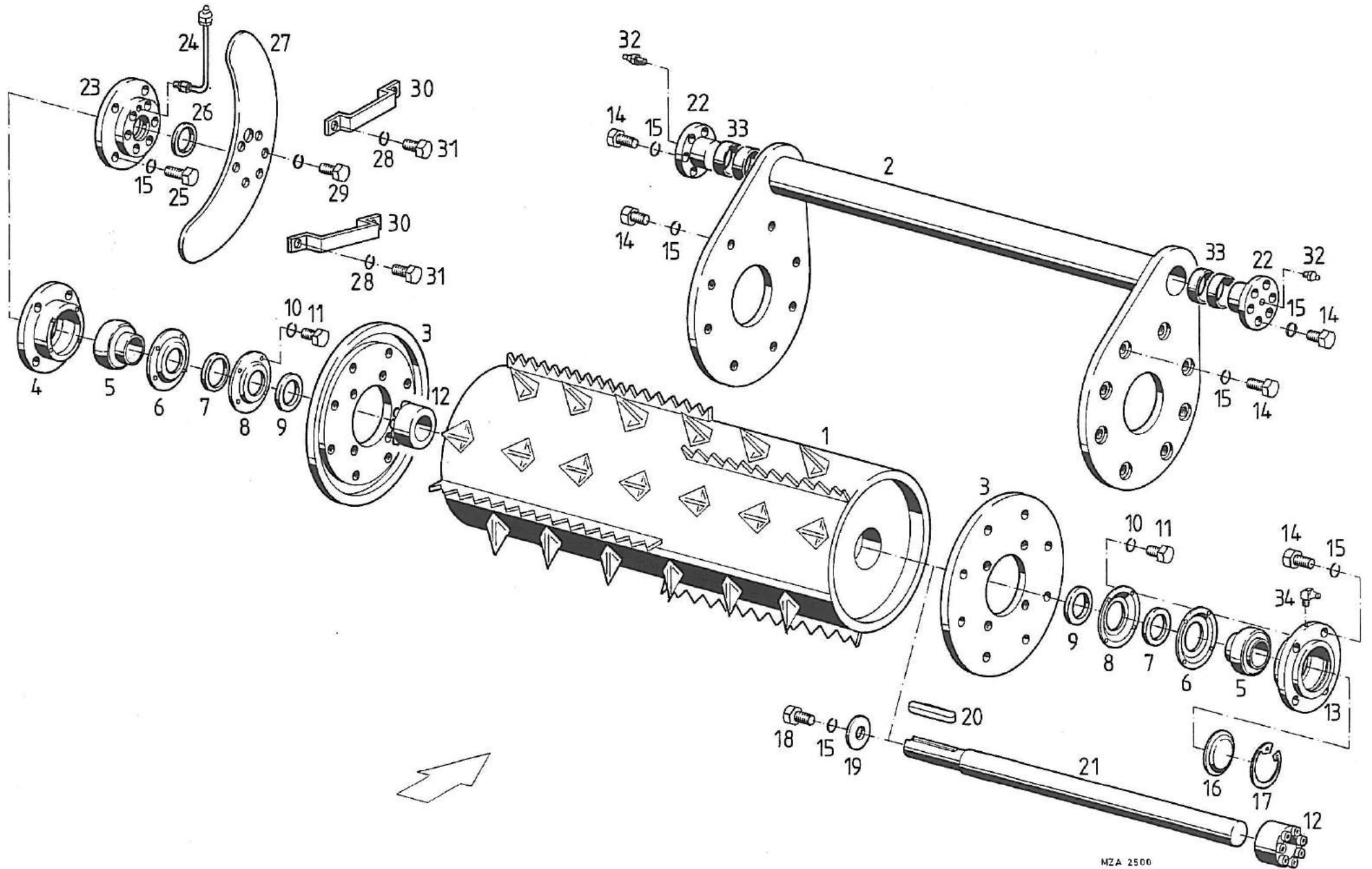
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	661-30-010	1			Seitenklappe links	Side plate right	Tôle latéral, droite		
2	661-30-002	1			Zerkleinerungsaggregat	Chopper unit	Dispositif à broyer		
3	661-30-013	1			Deckel	Cover	Couvercle		
4	661-31-071	1			Bolzen	Bolt	Boulon		
5	051-01-002	2			Federstecker	Spring cotter	Clavette	11024 Ø 4	
6	661-30-011	2			Scharnierstange	Hinge bolt	Cherille de charnière		
7	661-30-009	1			Seitenklappe rechts	Side plate right	Tôle latéral, droite		
8	660-31-148	2			Winkel	Angle	Equerre		
9	104-01-002	2			Scheibe	Washer	Rondelle	134 Ø 10,5	
10	023-02-016	2			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933 M10x25	
11		2			Bolzen	Bolt	Boulon		
12	004-01-002	2			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127 A8	
13	023-02-008	2			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933 M8x16	
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat						Baugruppe: 30			
Spare parts group: Chopper unit									
Groupe de pièces de rechange: Dispositif à broyer									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	661-40-010	1			Nachzerkleinerungsklappe	Trapdoor of after shredding	Trappe de broyage sec.		
2	661-40-011	1			Rechenklappe	Rake flap	Trappe de rateau		
3	661-40-012	1			Rechen	Rake	Rateau		
4	661-40-013	1			Rechen	Rake	Rateau		
5	660-50-012	1			Rechen	Rake	Rateau		
6	023-02-008	2			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
7	004-01-002	2			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
8		2			Bolzen	Bolt	Boulon		
9	661-41-035	1			Scharnierstange	Hinge bolt	Cherille de charnière		
10	660-51-060	1			Scharnierstange	Hinge bolt	Cherille de charnière		
11	029-02-003	60			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M18x1,5
12	104-01-006	120			Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 19
13	131-01-005	60			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	961	M18x1,5x55
14	102-01-001	1			Gewindestift	Set screw	Goupille filete	915	M8x10
15	022-02-018	1			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x100
16	029-01-005	1			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M12
Ersatzteilgruppe: Rechen und Nachzerkleinerung						Baugruppe: 40			
Spare parts group: Rake and Shredder Blade									
Groupe de pièces de rechange: Rateau avec broyage secondaire									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	661-40-004	1			Rotor	Rotor			
2	660-40-002	2			Lagergehäuse	Bearing housing			
3	660-41-001	3			Dichturing	Seal ring			
4	041-01-007	3			Filzring	Felt ring			
5	660-41-002	1			Ring	Ring			
6	014-01-004	2			Pendelrollenlager	Roller bearing	635	22 318	
7	011-01-028	2			Sicherungsring	Locking ring	472	Ø 190	
8	660-41-003	1			Deckel	Plate			
9	661-41-007	1			Rotorwelle	Rotor shaft			
10	061-02-006	2			Spannbuchse	Clamping bush			
11	004-01-008	16			Federring	Spring washer	127	A 20	
12	023-02-047	16			Sechskantschraube	Hexagon head screw	933	M 20x50	
13	028-02-001	36			Sechskantschraube	Hexagon head screw	960	M20x1,5x100	
14	024-02-003	36			Sechskantmutter	Hexagon nut	934	M20x1,5	
15	661-41-006	36			Meißel	Chisel			
16	042-01-022	1			Paßfeder	Feather key	6885	25x14x120	
17	052-01-001	2			Schmiernippel	Grease nipple	71412	AM6	
Ersatzteilgruppe:						Rotor	Baugruppe: 40		
Spare parts group:						Rotor			
Groupe de pièces de rechange:						Rotor			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	661-40-005	1			Einzugswalze klein	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
2	661-40-006	1			Tragrahmen	Supporting frame	Cadre de support		
3	661-41-010	2			Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermédiaire		
4	661-41-011	1			Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	060-01-007	2			Rillenkugellager	Ball bearing	Palier		
6	660-41-083	2			Deckscheibe	Cover disk	Couvercle		
7	041-01-006	2			Filzring	Felt ring	Bague en feutre	5419	Ø 80x100x8
8	660-41-082	2			Deckscheibe	Cover disk	Couvercle		
9	660-41-105	2			Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement		
10	004-01-001	8			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A6
11	023-02-063	8			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x12
12	061-02-002	2			Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
13	660-41-050	1			Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
14	023-02-036	4			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
15	004-01-006	37			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
16	660-61-034	1			Deckel	Plate	Couvercle		
17	011-01-024	1			Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 120
18	023-02-038	1			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
19	660-41-086	1			Scheibe	Washer	Rondelle		
20	042-01-019	1			Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x145
21	661-41-012	1			Welle	Shaft	Arbre		
22	661-40-007	2			Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
23	661-40-009	1			Flansch	Flange	Collet		
24	661-40-008	1			Schmirrohr	Grease tube	Tube de graissage		
25	023-02-038	4			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
26	041-01-012	1			Filzring	Felt ring	Bague en feutre	5419	Ø 65x80x8
27	661-41-014	1			Abdeckung	Cover	Couvercle		
28	004-01-004	10			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
29	023-02-023	6			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25

Ersatzteilgruppe:

Einzugswalze

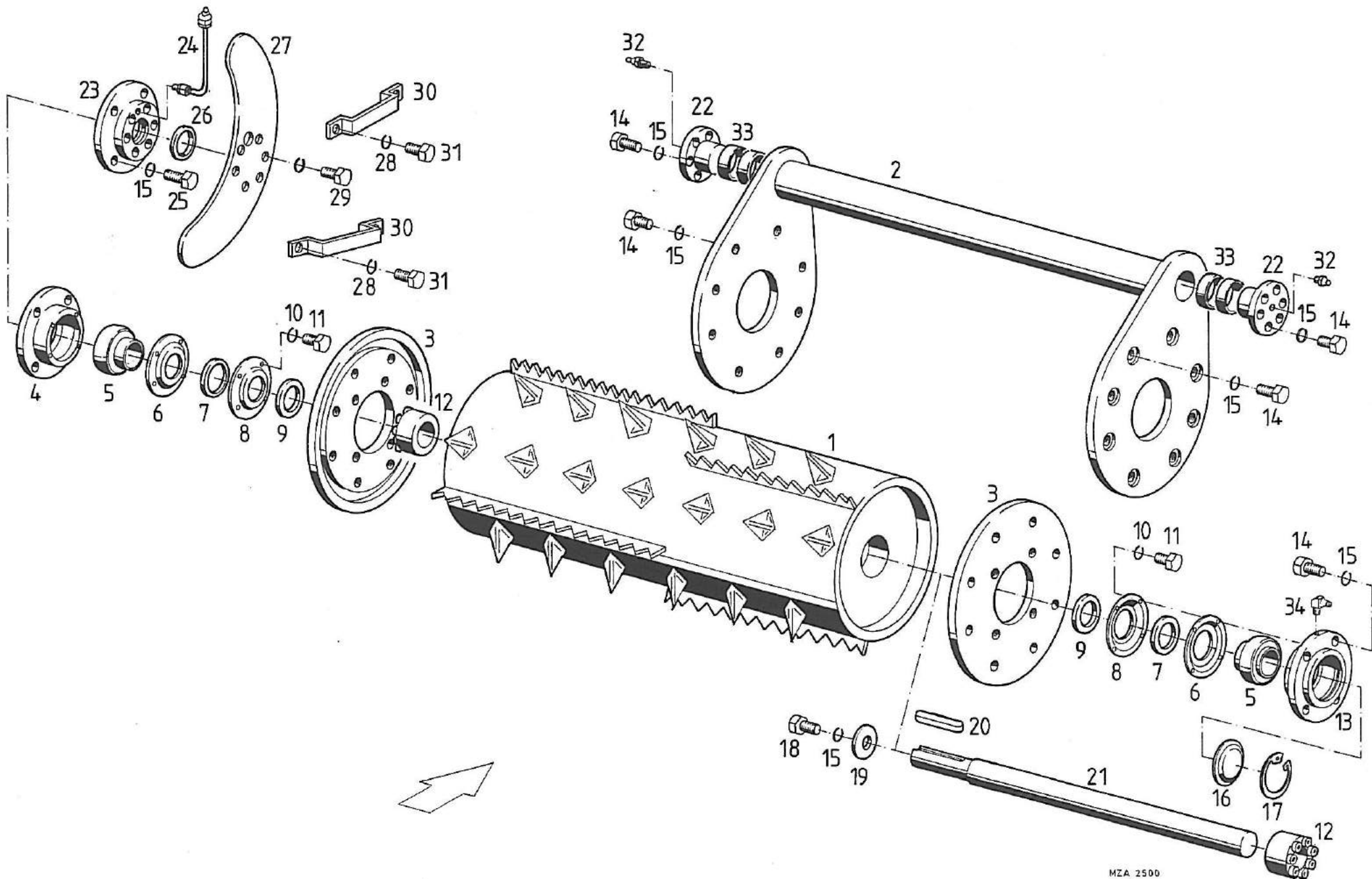
Baugruppe: 40

Spare parts group:

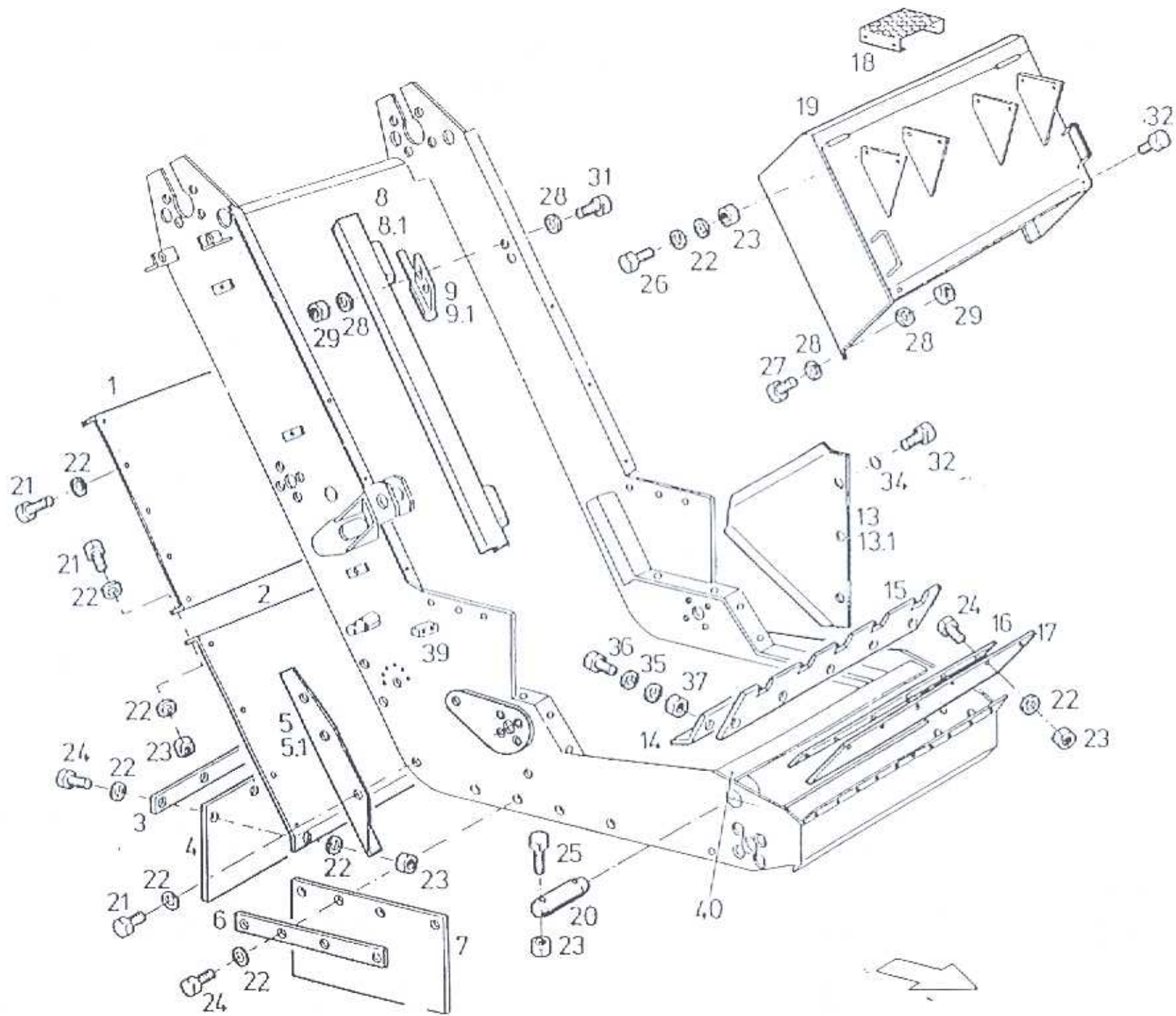
Draw in roller

Groupe de pièces de rechange:

Rouleaux d'alimentation



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	661-41-015	2			Bügel	Clip	Etrier		
31	023-02-022	4			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
32	052-01-002	2			Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	Am10x1
33	064-01-018	4			Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
34	052-03-003	1			Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	CM8x1
Ersatzteilgruppe: Einzugsvalze							Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller									
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-421			1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
2	660-51-437			1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
3	660-51-404			1	Leiste	Strip	Listel		
4	660-51-477			1	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
5	660-50-186			1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, gauche		
5.1	660-50-185			1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, droite		
6	660-51-475			2	Leiste	Strip	Listel		
7	660-51-476			2	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
8	660-50-115			1	Abdeckklappe links	Cover flap, l.h.	Couvercle, gauche		
8.1	660-50-114			1	Abdeckklappe rechts	Cover flap, r.h.	Couvercle, droite		
9	660-50-122			2	Scharnier links	Hinge, l.h.	Charnière, gauche		
9.1	660-50-116			2	Scharnier rechts	Hinge, r.h.	Charnière, droite		
10	660-51-299			1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
10.1	660-51-298			1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
11	660-50-241			1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
12	660-50-242			1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
13	660-51-583			1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
13.1	660-51-584			1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
14	660-51-360			1	Winkel	Angle	Equerre		
15	660-51-480			1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
16	660-51-365			1	Leiste	Strip	Listel		
17	660-51-406			1	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
18	660-11-048			2	Trittrost	Footsheet	Marche pied		
19	660-50-175			1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
20	660-50-177			2	Bolzen	Bolt	Boulon		
21	023-02-009			25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
22	055-01-002			92	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 8,4
23	029-01-003			31	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
24	023-02-012			20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x35

Ersatzteilgruppe:

Austragsband-Abdeckungen

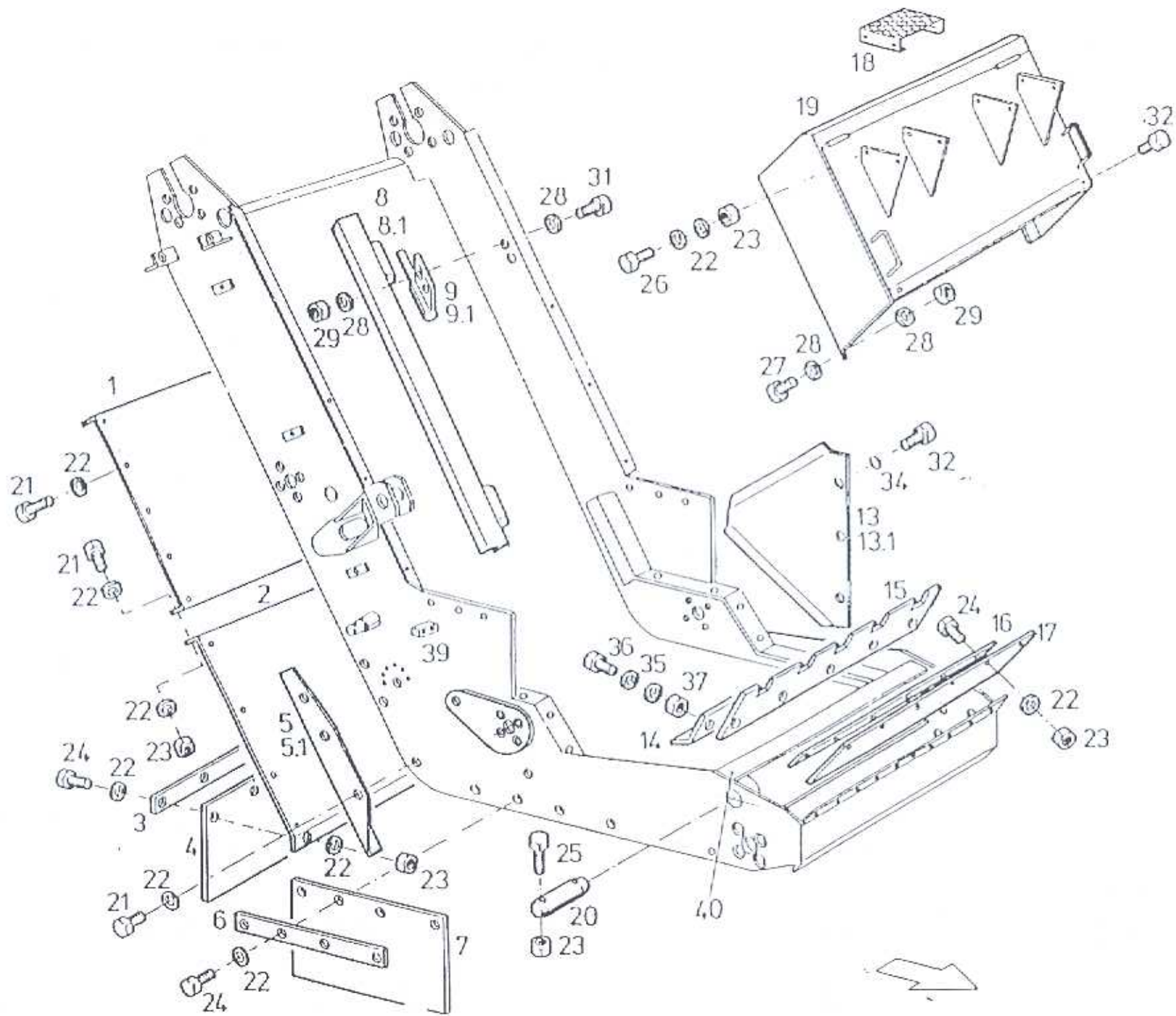
Baugruppe: 50

Spare parts group:

Conveyor belt-coverings

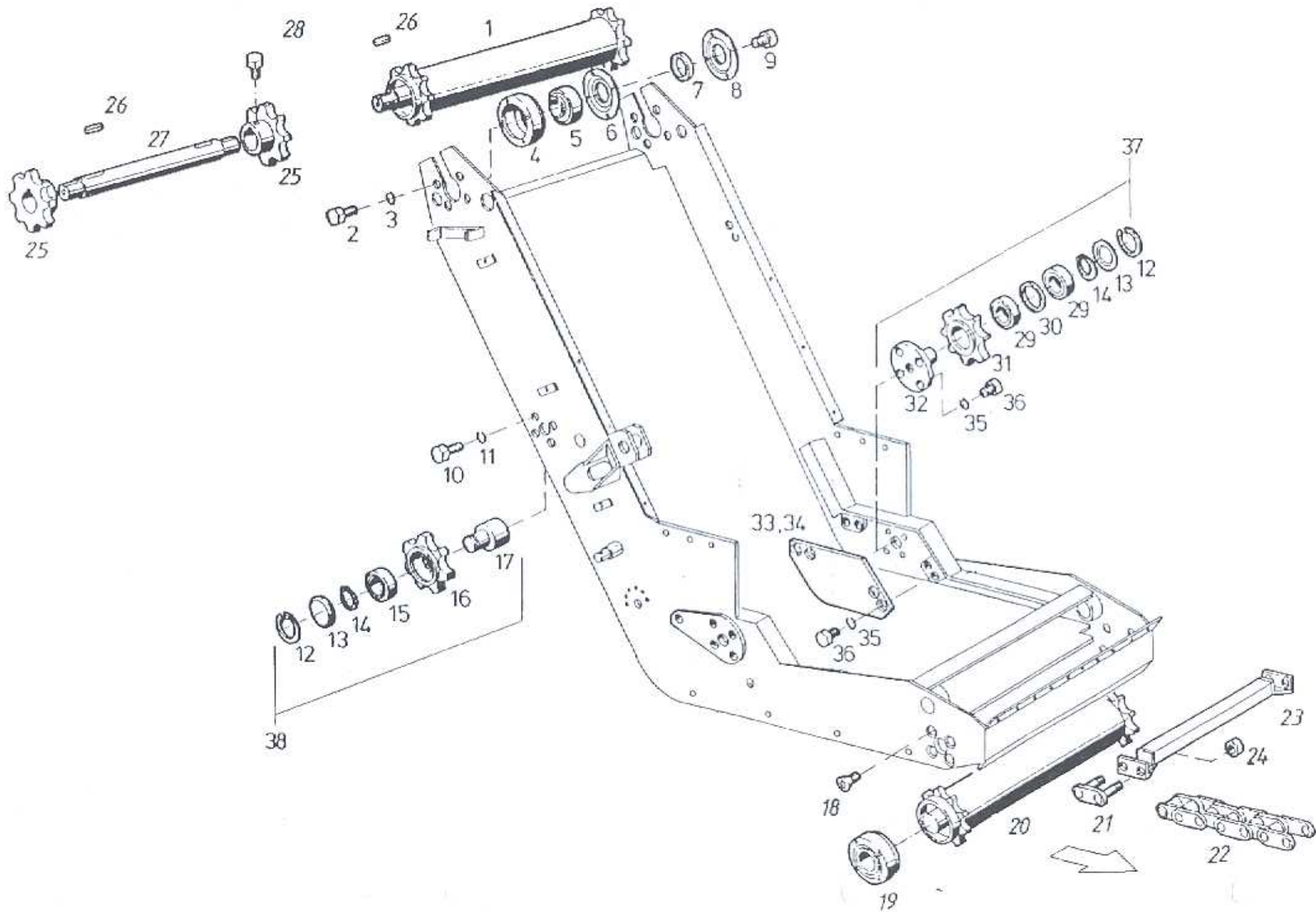
Groupe de pièces de rechange:

Recouvrements de bande de transport



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
25	022-02-006			4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x45
26	023-02-010			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
27	023-02-016			6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
28	055-01-004			26	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 10,5
29	029-01-004			14	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
30	023-02-014			6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
31	023-02-059			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
32	023-02-022			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
33	023-02-023			12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
34	004-01-004			18	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
35	103-01-005			10	Scheibe	Washer	Rondelle	7249	Ø 17
36	023-02-041			5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
37	029-01-007			5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
38	004-01-003			6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
38	660-51-582			2	Anschlußstück doppelt	-	-		
40	660-51-359			1	Winkel	Angle	Cornière		

Ersatzteilgruppe:	Austragsband-Abdeckungen	Baugruppe: 50
Spare parts group:	Conveyor belt-coverings	
Groupe de pièces de rechange:	Recouvrements de bande de transport	



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-229			1	Antriebswalze	Drive roller	Arbre de commande		
2	023-02-038			16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
3	004-01-006			16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	
4	660-51-292			4	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	060-01-004			4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
6	231-41-009			4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	041-01-003			4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	
8	231-41-010			4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	023-02-063			16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
10	023-02-017			8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
11	004-01-003			8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
12	011-01-017			4	Sicherunsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
13	660-51-272			4	Deckel	Cover	Couvercle		
14	010-01-003			4	Sicherunsring	Circlip	Circlip	471	Ø 40
15	012-02-011			2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6208
16	660-51-273			2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
17	660-51-315			2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	048-01-023			8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x30
19	660-50-151			4	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
20	660-50-160			1	Umlenkwalze	Roller	Arbre		
21	660-51-336			42	Verbindungsglied	Chain end	terminaison de chaîne		
22	660-51-339			4	Kette	Chain	Chaîne		
23	660-50-117			21	Kratzschiene	Rail	Bande		
24	029-02-004			84	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 14x1,5
25	660-50-095			2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
26	042-01-036			2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x50
27	660-51-422			1	Welle	Shaft	Arbre		
28	023-02-016			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
29	012-02-013			2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009

Ersatzteilgruppe:

Austragsband

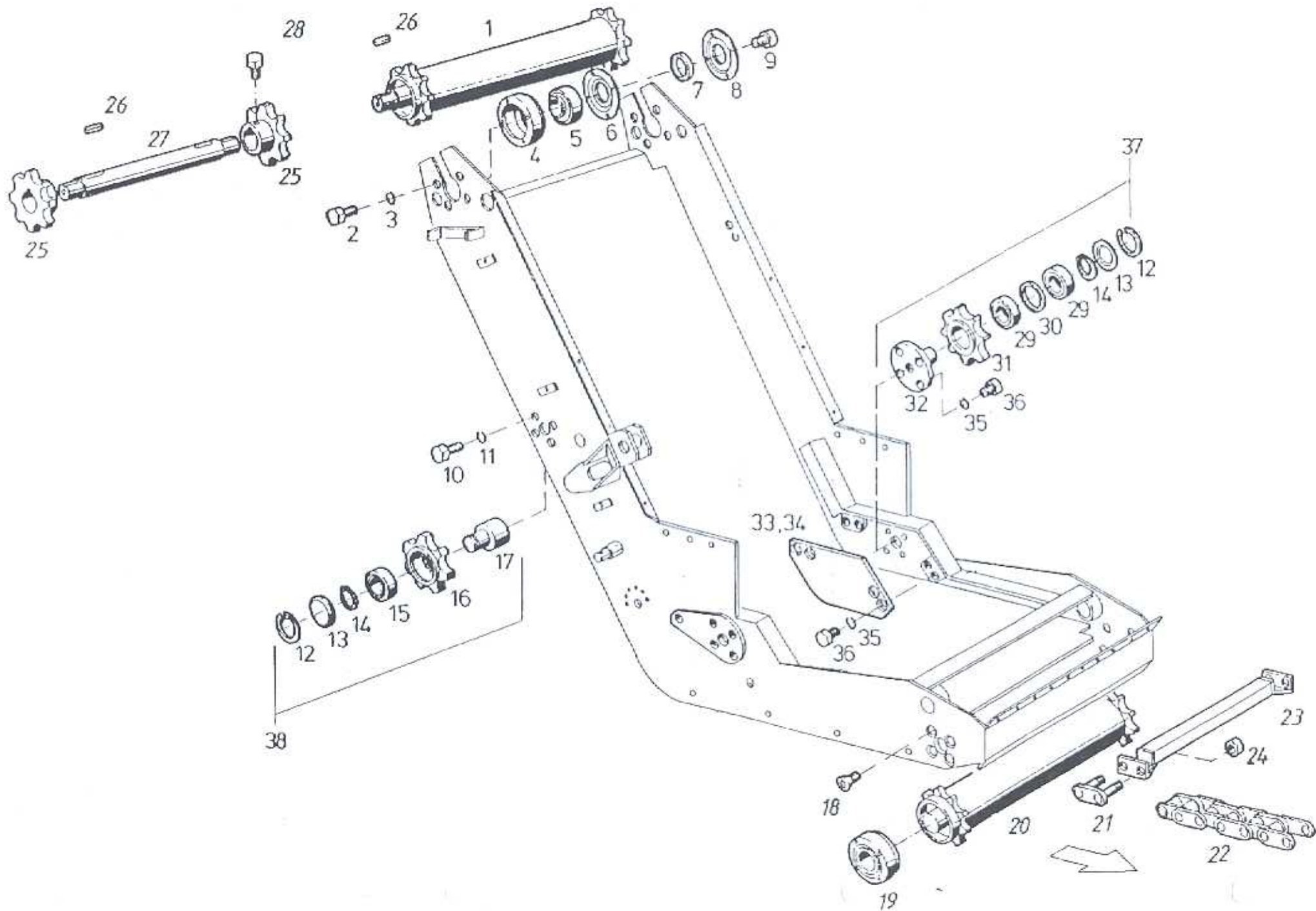
Baugruppe: 50

Spare parts group:

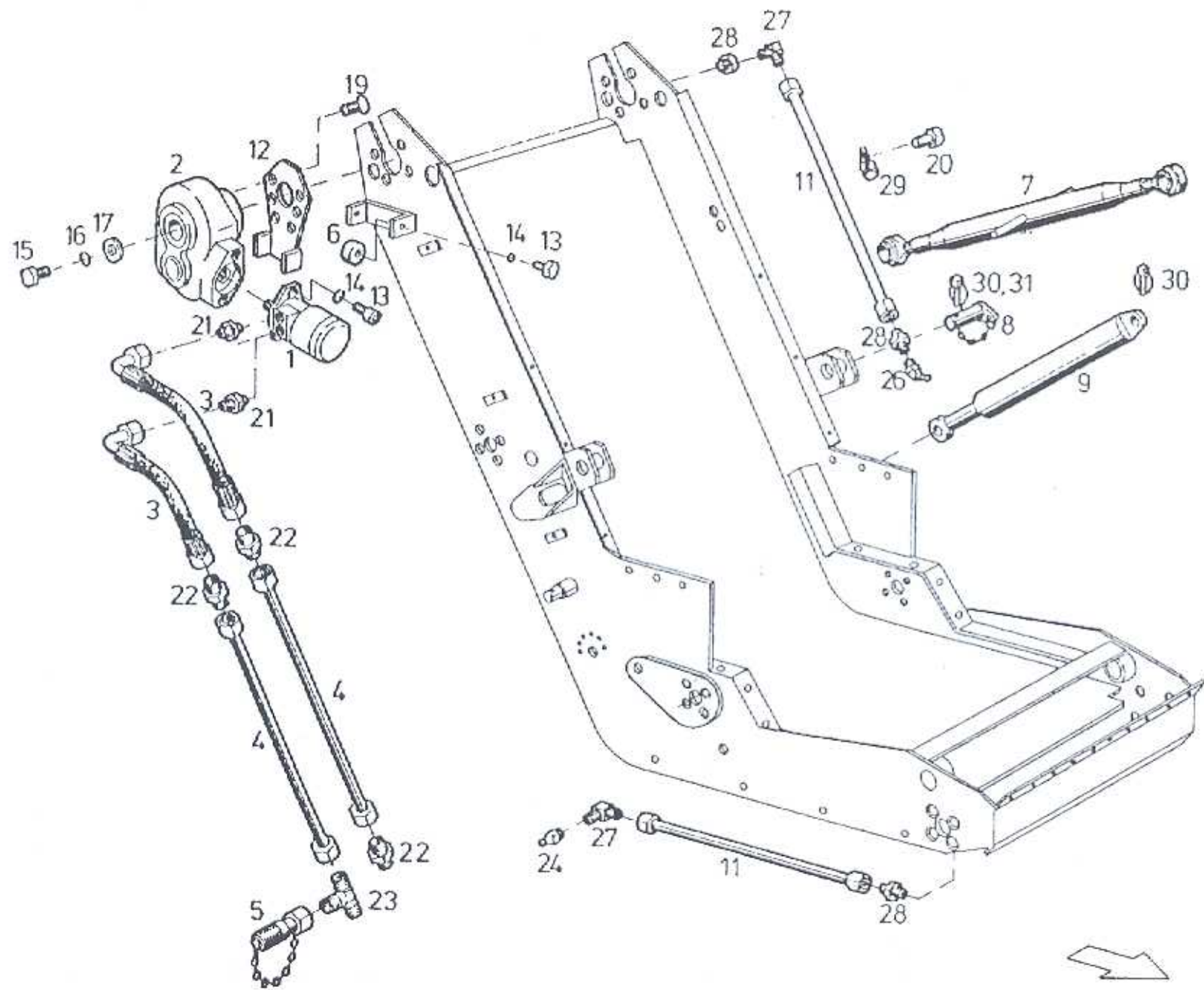
Conveyor belt

Groupe de pièces de rechange:

Bande de transport



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	660-51-519			2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
31	660-50-154			2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
32	660-50-243			2	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	660-51-637			1	Kettenabdeckung li.	Chain	Chaîne		
34	660-51-636			1	Kettenabdeckung re.	Chain	Chaîne		
35	004-01-004			16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-023			16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
37	660-50-257			2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
38	660-50-193			2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
39	012-01-013			2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
	063-02-001			84	Scheibe	Washer	Rondelle		
	660-51-579			84	Buchse	Bush	Douille		
Ersatzteilgruppe: Austragsband							Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt									
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-013			1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		100 cm3
2	660-50-236			1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-21-018			2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
4	660-50-090			2	Rohr	Tube	Tuyau		
5	660-21-439			1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
6	660-51-318			2	Anschlag	Stop	Butée		
7	660-50-195			2	Oberlenker	Upper bull rod	Bielle supérieure		
8	660-50-190			4	Bolzen	Bolt	Boulon		
9	660-51-238			2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10	660-51-396			2	Schmierrohr	Grease tube	Conduite de graisseur		
11	660-50-089			4	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
12	660-51-601			1	Halteplatte	Retainer unit	Fixation		
13	023-02-059			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
14	004-01-003			2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-027			1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x45
16	004-01-004			1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
17	121-02-003			1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
18	023-02-016			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
19	048-01-008			6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12
20	023-02-058			14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x10
21	036-02-016			2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
22	036-03-004			3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
23	036-05-004			1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		
24	052-01-002			2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	AM 10x1
25	052-03-002			2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	CM 10x1
26	052-02-003			2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 10x1
27	660-51-727			2	Winkel	Angle	Equerre		
28	036-02-021			6	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
29	069-03-001			14	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		Ø 6

Ersatzteilgruppe:

Austragsband

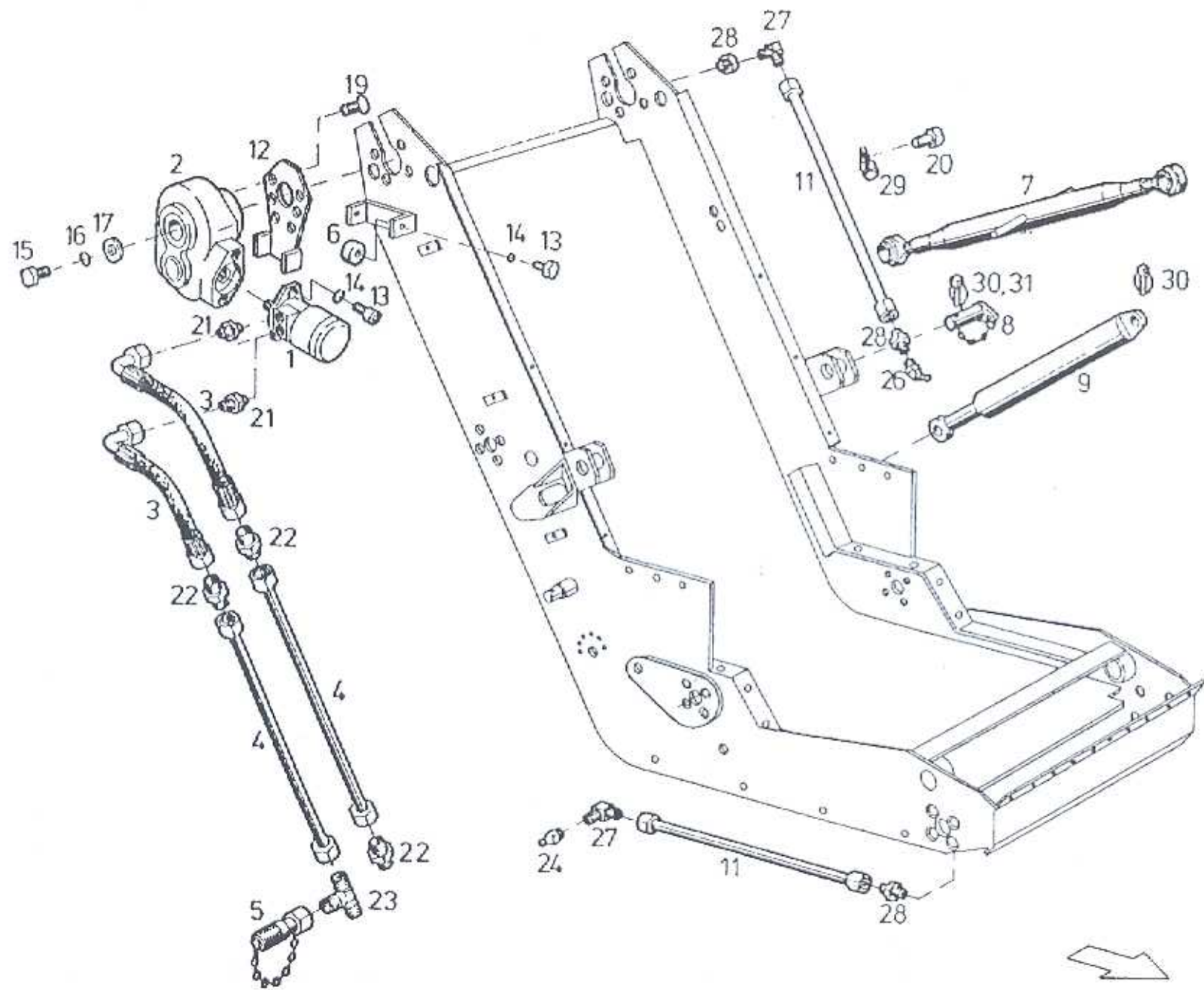
Baugruppe: 50

Spare parts group:

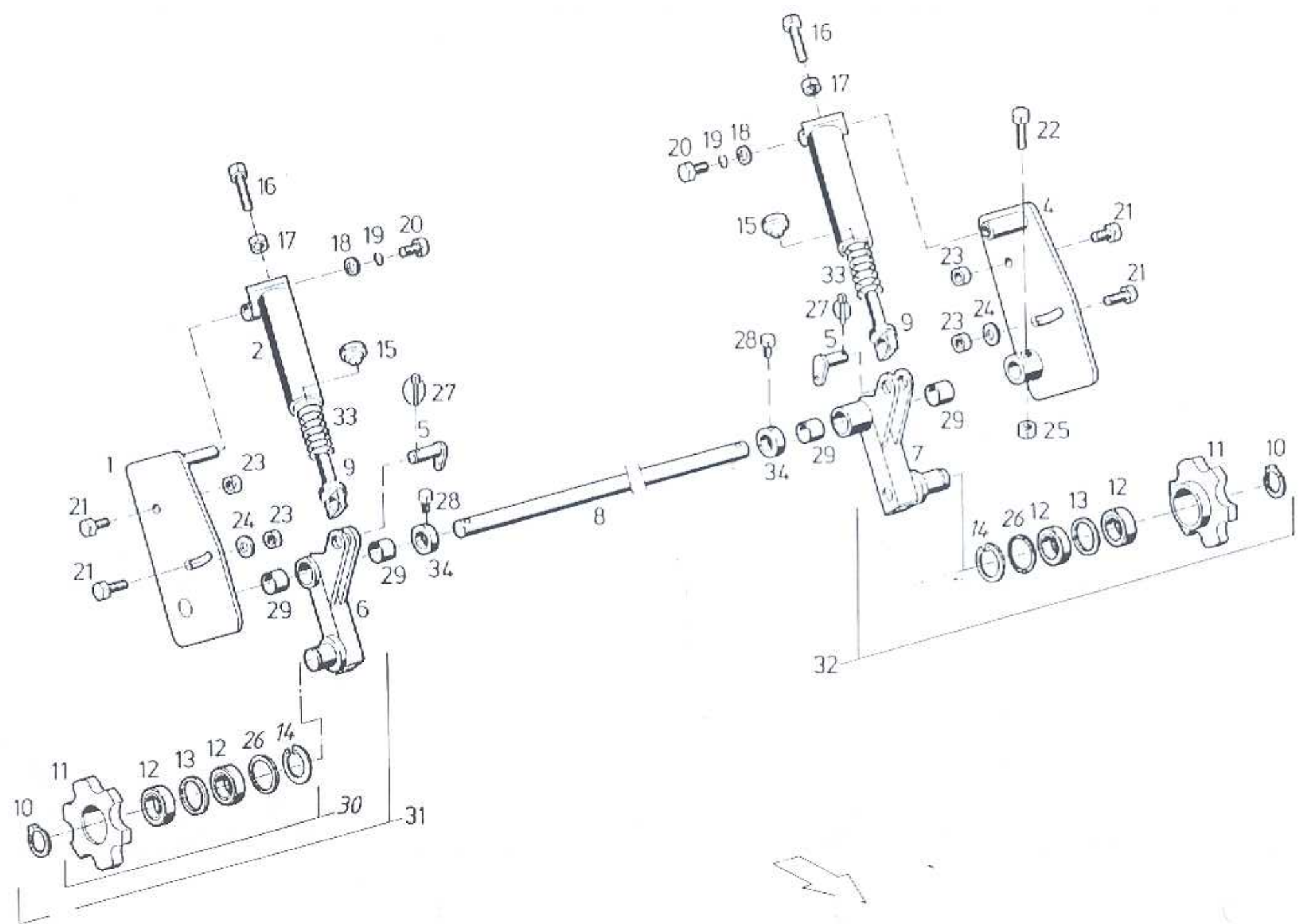
Conveyor belt

Groupe de pièces de rechange:

Bande de transport



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	050-01-001			8	Klappstecker	Clasping pin	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
31	059-03-001			2	Kette	Chain	Chaîne	5686	2x200
Ersatzteilgruppe:					Austragsband	Baugruppe: 50			
Spare parts group:					Conveyor belt				
Groupe de pièces de rechange:					Bande de transport				



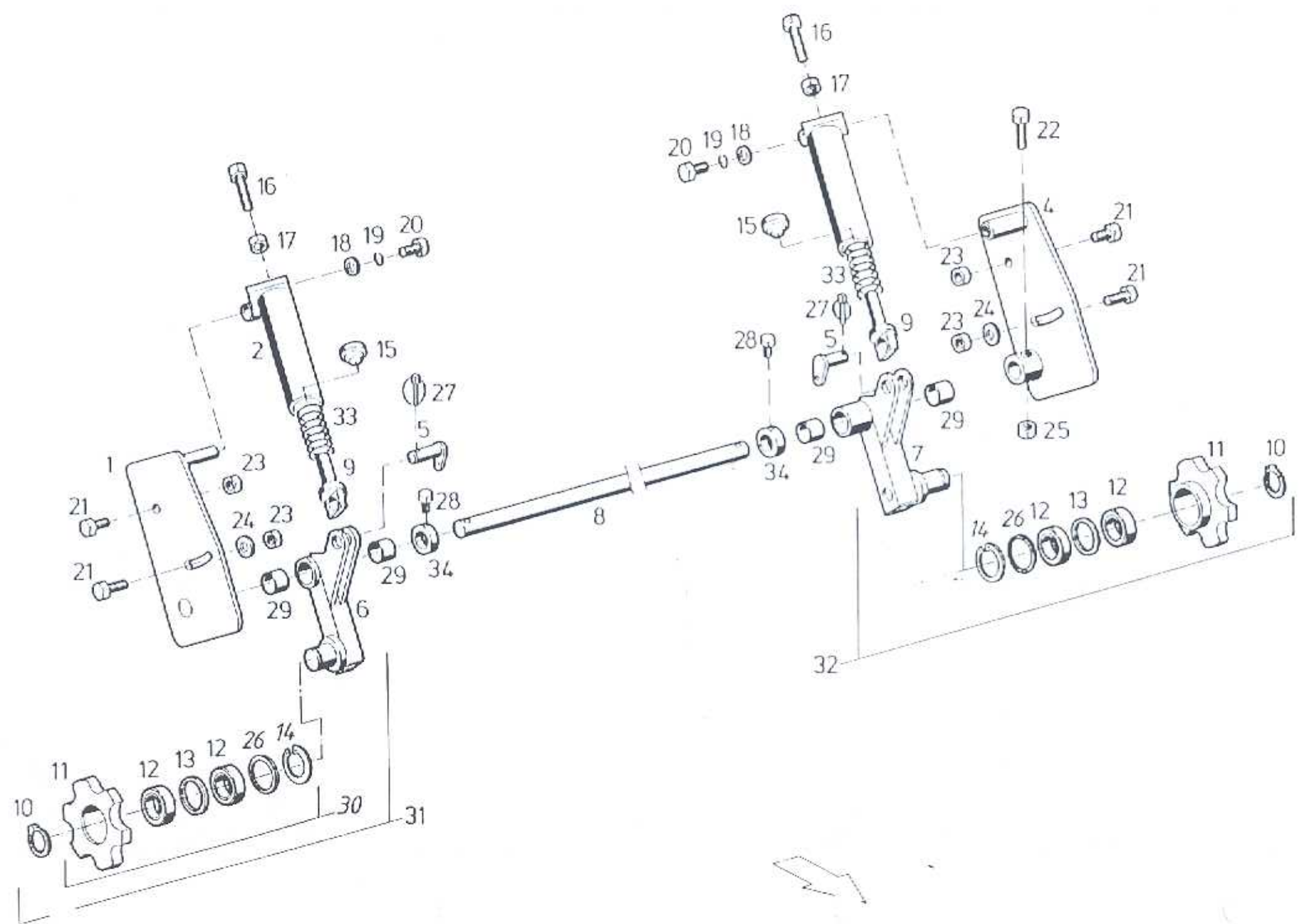
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-253			1	Platte rechts	Plate, r.h.	Plaque, droite		
2	660-50-255			1	Führungsrohr rechts	Guide pipe, r.h.	Tuyau-guide, droite		
3	660-50-254			1	Führungsrohr links	Guide pipe, l.h.	Tuyau-guide, gauche		
4	660-50-252			1	Platte links	Plate, l.h.	Plaque, gauche		
5	423-50-013			2	Bolzen	Bolt	Boulon		
6	660-50-250			1	Spannarm rechts	Tension arm, r.h.	Bras de tension, droite		
7	660-50-249			1	Spannarm links	Tension arm, l.h.	Bras de tension, gauche		
8	660-51-568			1	Welle	Shaft	Arbre		
9	660-50-251			2	Bolzen	Bolt	Boulon		
10	010-01-004			2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 45
11	660-50-154			2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
12	012-02-013			4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 2RSR
13	660-51-519			2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
14	011-01-017			2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
15	660-51-572			2	Druckstück	Pressure switch	Interrupteur à pression		
16	660-51-594			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M 20
17	024-01-009			2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 20
18	055-01-003			2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	M 12
19	004-01-004			2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	023-02-023			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
21	023-02-047			4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
22	022-02-053			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x75
23	029-01-009			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
24	104-01-007			4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 21x40
25	029-01-004			2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	031-02-024			4	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	63x80x2
27	050-01-001			2	Klappstecker	Clasping pin	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
28	023-02-014			2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
29	064-01-006			4	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		

Ersatzteilgruppe: Austragsband-Kettenspanner

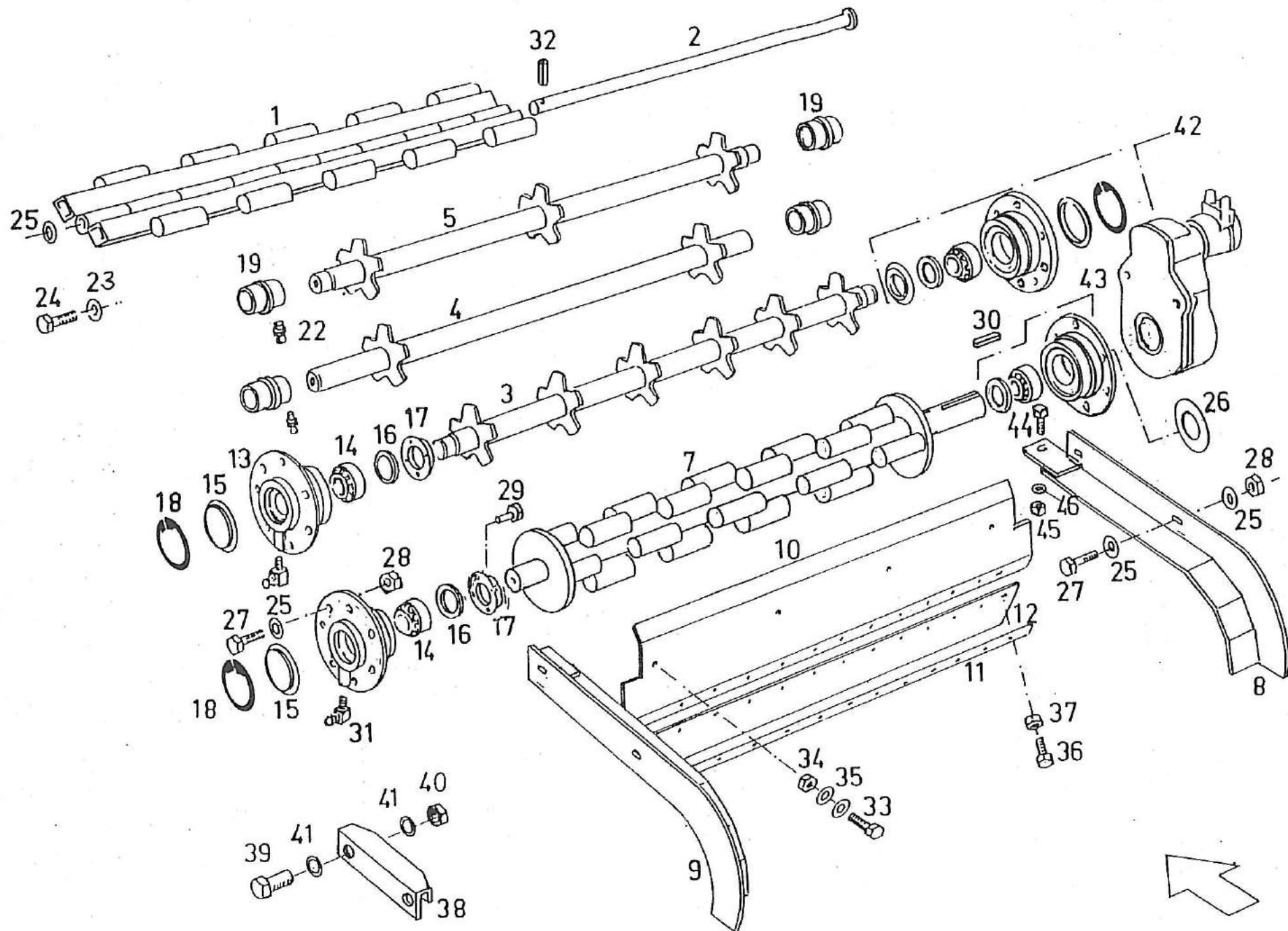
Spare parts group: Conveyor belt-chain adjuster

Groupe de pièces de rechange: Bande de transport-tendeur de chain

Baugruppe: 50



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	660-50-268			2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
31	660-50-259			1	Spannhebel rechts mont.	Tension arm r.h. compl.	Bras de tension, g. compl.		
32	660-50-258			1	Spannhebel links mont.	Tension arm l.h. compl.	Bras de tension, dr. compl.		
33	134-01-003			2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
34	115-01-008			2	Stelling	Set collar	Anneau de butée	Ø 40	
Ersatzteilgruppe:					Austragsband-Kettenspanner		Baugruppe: 50		
Spare parts group:					Conveyor belt-chain adjuster				
Groupe de pièces de rechange:					Bande de transport-tendeur de chain				



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-60-001	85	85	85	Vierkantrrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
2	660-60-002	86	86	86	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
3	660-60-003	1	1	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
4	660-60-029	2	2	2	Tragwelle unten	Carrier shaft, lower	Arbre porteur, intérieur		
5	660-60-028	4	4	4	Tragwelle oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
6									
7	660-60-018	1	1	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
8	660-60-008	1	1	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
9	660-60-009	1	1	1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
10	660-61-001	1	1	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
11	660-61-002	1	1	1	Lochleiste	Strip	Listel		
12	660-61-003	1	1	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
13	660-61-004	4	4	4	Lagerflansch	Bearing flange	Flasque de palier		
14	060-01-007	4	4	4	Lager	Crank	Manivelle		UG 213
15	660-61-034	3	3	3	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
16	041-01-006	4	4	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	8x100x8
17	660-61-036	4	4	4	Dichtung	Seal	Joint		
18	011-01-024	3	3	3	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 120
19	660-61-057	12	12	12	Lager	Crank	Manivelle		
22	052-02-001	12	12	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	BM 6
23	121-02-003	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
24	023-02-025	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
25	103-02-008	108	108	108	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
26	660-61-035	1	1	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
27	023-02-037	22	22	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
28	029-01-007	22	22	22	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
29	023-02-003	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20

Ersatzteilgruppe:

Rollboden

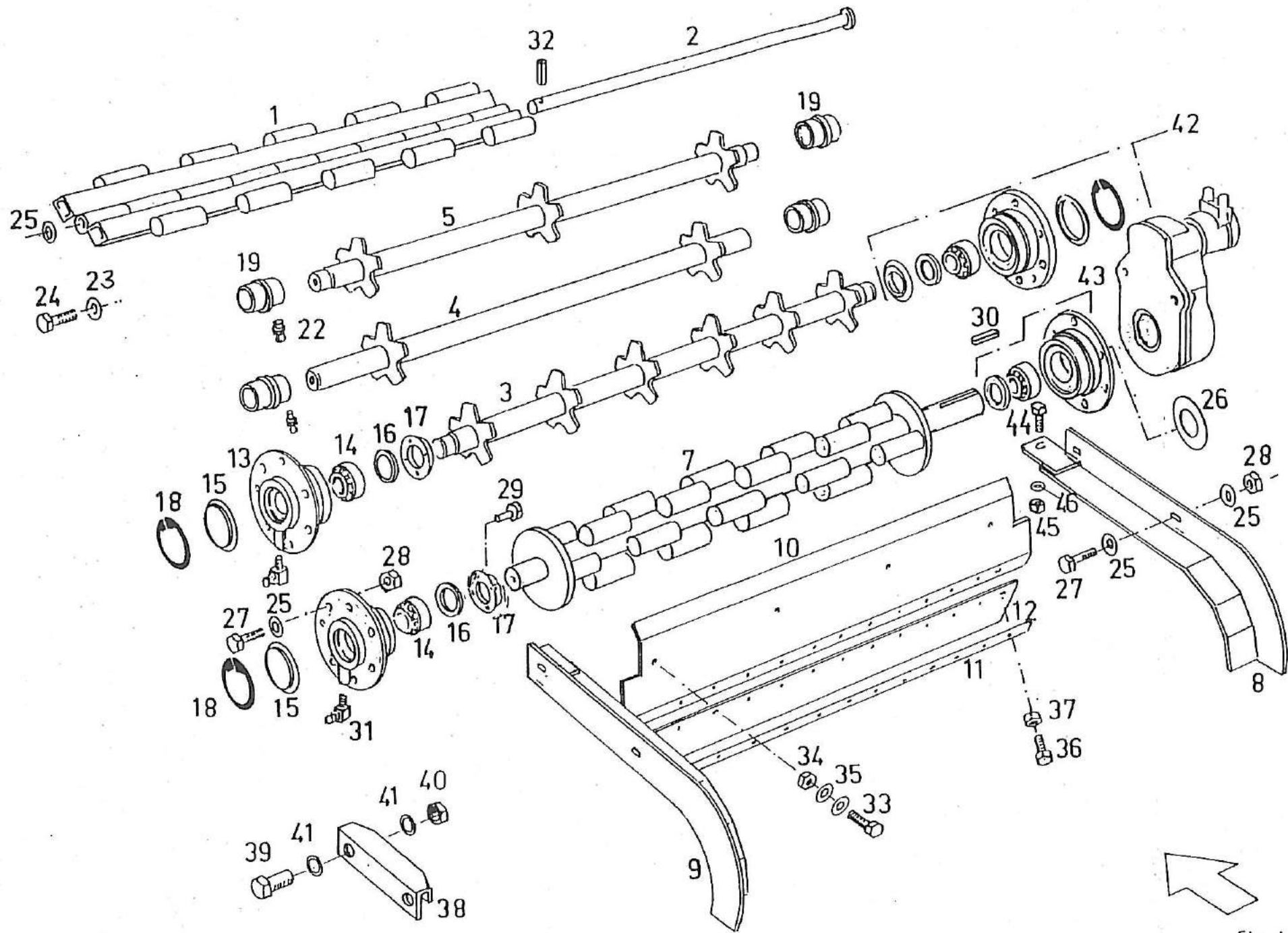
Baugruppe: 60

Spare parts group:

Endless floor

Groupe de pièces de rechange:

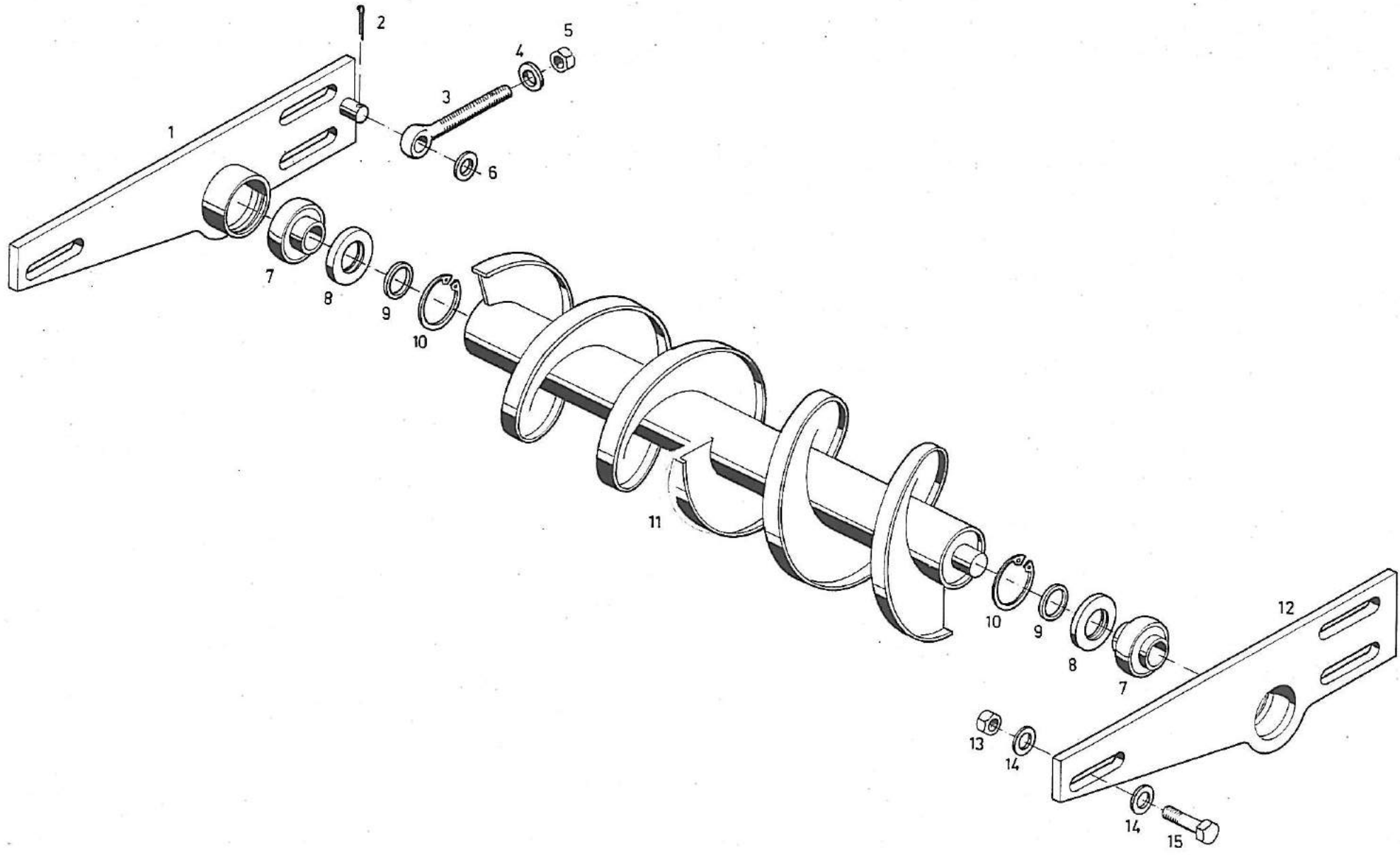
Fond mouvant



Stand 1.91

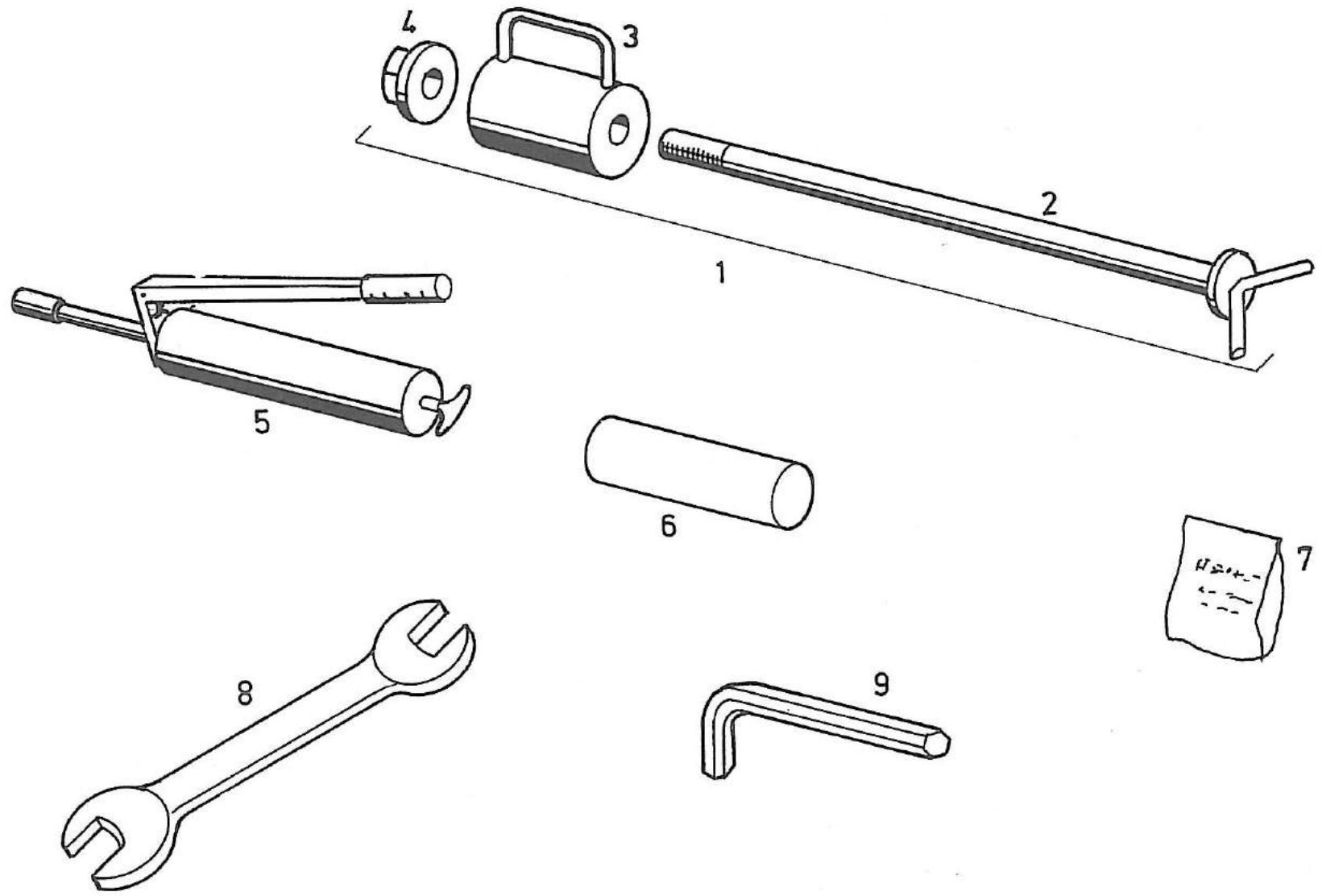
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
30	042-01-019	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	9x14x14
31	052-01-002	4	4	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
32	043-01-001	86	86	86	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creuse helicoidale	7344	Ø 5x28
33	023-02-026	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x40
34	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
35	003-02-004	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
36	023-02-060	11	11	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x40
37	029-01-003	11	11	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
38	660-60-010	2	2	2	Führung	Guide	Guidage		
39	023-02-026	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
40	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
41	104-01-003	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
42	660-60-027	3	3	3	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
43	660-40-065	1	1	1	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
44	023-02-016	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
45	029-01-004	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
46	003-02-003	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5

Ersatzteilgruppe:	Rollboden	Baugruppe: 60
Spare parts group:	Endless floor	
Groupe de pièces de rechange:	Fond mouvant	

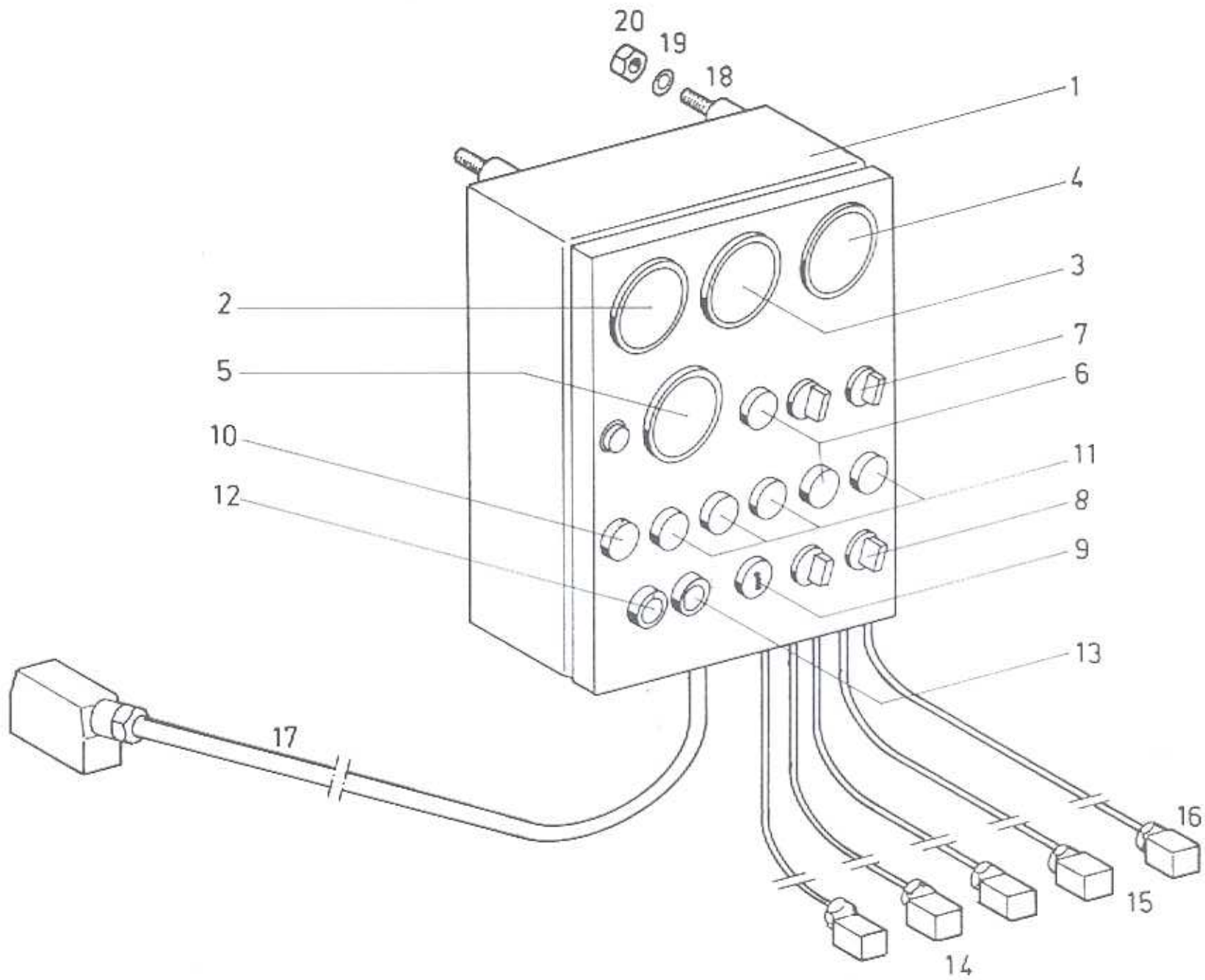


Ab Masch.-Nr.:

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-60-031	1	1	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.			
2	002-01-009	2	2	2	Splint	Splint pin	94	Ø 4x32	
3	008-01-006	2	2	2	Augenschraube	Eye bolt	444	M 20x230	
4	104-01-007	2	2	2	Scheibe	Washer	134	Ø 21	
5	029-01-009	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	980	M 20	
6	003-02-008	2	2	2	Scheibe	Washer	125	B 21	
7	060-01-004	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved bearing			
8	650-41-070	2	2	2	Dichtscheibe	Seal ring			
9	041-01-004	2	2	2	Filzring	Felt ring	5419	62x80x5	
10	011-01-019	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	472	Ø 90	
11	660-60-030	1	1	1	Umlenkschnecke	Worm shaft			
12	660-60-032	1	1	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.			
13	029-01-007	6	6	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	980	M 16	
14	104-01-005	12	12	12	Scheibe	Washer	134	Ø 17	
15	023-02-040	6	6	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	933	M 16x50	
Ersatzteilgruppe: Umlenkschnecke						Baugruppe: 60			
Spare parts group: Worm shaft									
Groupe de pièces de rechange: Arbre fis sans fin									



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-80-001	1	1	1	Schlagvorrichtung	Percussion tool	Outil de percussion		
2	423-80-001	1	1	1	Führungsstange	Guide rod	Tige conductrice		
3	423-80-002	1	1	1	Schlaggewicht	Striking weight	Polds		
4	660-80-004	1	1	1	Mutter	Nut	Ecrou		
5	660-81-001	1	1	1	Fettpresse	Grase pomp	Pompe á graisse		
6	660-81-002	1	1	1	Nachfüllpatrone	Grease catridge	Cartouche de graisse		
7	660-81-003	4	4	4	Gleitmetall	Grase for flailaxle	Grase pour l'fleau axe		
8	117-01-001	1	1	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	13/17
	117-01-002	1	1	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	17/19
	117-01-003	1	1	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	19/24
	117-01-004	1	1	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	24/30
9	118-01-003	1	1	1	6Kt.-Schraubendreher	Hexagon screwdriver	Turnevis hexagonal	911	SW 8
	118-01-004	1	1	1	6Kt.-Schraubendreher	Hexagon screwdriver	Turnevis hexagonal	911	SW 10
Ersatzteilgruppe:						Werkzeugsatz		Baugruppe: 80	
Spare parts group:						Toot set			
Groupe de pléces de rechange:						Jew d'outils			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		AF	AL	S					
1	660-90-010	1	1	1	Steuerschrank kpl. 24V	Control box	Boite de commande		
2	660-91-005	1	1	1	Betriebsstundenzähler	Operatin hour meter	Compteur horaire		
3	660-91-052	1	1	1	Temperaturanzeiger	Cooling water temp.	Tem. d l'eau de refroid		
4	660-91-051	1	1	1	Öldruckanzeige	Level temperature switch	Niveau automate thermostatique		
5	660-91-006	1	1	1	Drehzahlmesser	Tachometer	Tachomètre		
6	660-91-035	2	2	2	Leuchtaufsatz gelb	Cap, yellow lamp	Chapeau jaune		
7	660-91-012	2	2	2	Schalter	Switch	Commutateur		
8	660-91-011	2	2	2	Schalter	Switch	Commutateur		
9	660-91-007	1	1	1	Zündschloß	Ignition switch	Contact. allumage		
10	660-91-036	1	1	1	Leuchteinsatz grün	Cap, red lamp	Chapeau rouge		
11	660-91-014	4	4	4	Leuchteinsatz rot	Cap, red lamp	Chapeau rouge		
12	660-91-009	1	1	1	Taster rot	Switch red	Interrupteur rouge		
13	660-91-010	1	1	1	Taster grün	Switch green	Interrupteur vert		
	660-91-015	7	7	7	Fassung	Bulb socket	Douille de lampe		
	660-91-053	7	7	7	Glühlampe	Bulb	Lampe électrique		
14	660-91-037	3	3	3	Kabel mit Stecker	Wiring with plug	Cable avec fiche		
15	660-91-038	2	2	2	Kabel mit Stecker	Wiring with plug	Cable avec fiche		
16	660-91-017	5	5	5	Würfelstecker	Plug	Fiche		
17	660-90-005	1	1	1	Kabesatz	Wiring loom	Jeu de cables		
18	660-91-034	4	4	4	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	003-02-002	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
20	029-01-003	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
	660-90-002	1	1	1	Kabelbaum kpl.	Cable harness compl.	Faisceau cables compl.		
	660-91-049	1	1	1	Zeitrelais Walzen-Rollboden	Timelag relay	Relais temporisé		24V
	660-91-060	1	1	1	Unterdrehzahl-Relais	Under speed relay	Relais de vitesse réduite		24V
	660-91-054	1	1	1	Leiterplatte	Printed circuit board	Circuit imprimé		24V
Ersatzteilgruppe: Elektrik Catepillar-Motor 24V							Baugruppe: 90		
Spare parts group: Elektric									
Groupe de pièces de rechange: Electrique									